



## Smart-Akku / Smart Battery PAPS 204 A1

(DE)

### Smart-Akku

Originalbetriebsanleitung

(PL)

### Inteligentny akumulator

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(RO) (MD)

### Acumulator inteligent

Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale

(HR)

### Pametna baterija

Prijevod originalnih uputa za uporabu

(GB)

### Smart Battery

Translation of the original instructions

(CZ)

### Chytrý akumulátor

Překlad originálního provozního návodu

(SK)

### Smart akumulátor

Preklad originálneho návodu na obsluhu

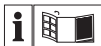
(BG)

### Акумулатор Smart

Превод на оригиналното ръководство за експлоатация

IAN 426040\_2307





(DE)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

(SK)

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(RO) (MD)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

(BG)

Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

|       |                                                    |          |     |
|-------|----------------------------------------------------|----------|-----|
| DE    | Originalbetriebsanleitung                          | Seite    | 4   |
| GB    | Translation of the original instructions           | Page     | 31  |
| PL    | Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi         | Strona   | 54  |
| CZ    | Překlad originálního provozního návodu             | Strana   | 80  |
| RO/MD | Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale  | Pagina   | 103 |
| SK    | Preklad originálneho návodu na obsluhu             | Strana   | 127 |
| HR    | Prijevod originalnih uputa za uporabu              | Stranica | 150 |
| BG    | Превод на оригиналното ръководство за експлоатация | Страница | 173 |

**A**



# Inhalt

|                                |           |                               |            |
|--------------------------------|-----------|-------------------------------|------------|
| <b>Einleitung .....</b>        | <b>5</b>  | Funktionen der                |            |
| <b>Bestimmungsgemäße</b>       |           | App .....                     | 18         |
| <b>Verwendung.....</b>         | <b>5</b>  | Datenschutz-                  |            |
| <b>Allgemeine</b>              |           | richtlinie.....               | 19         |
| <b>Beschreibung.....</b>       | <b>6</b>  | Gerät trennen und             |            |
| Lieferumfang.....              | 6         | Daten aus der                 |            |
| Übersicht .....                | 6         | App löschen .....             | 19         |
| <b>Technische Daten .....</b>  | <b>7</b>  | Probleme mit der              |            |
| <b>Ladezeit .....</b>          | <b>8</b>  | App? - FAQ .....              | 20         |
| <b>Sicherheitshinweise....</b> | <b>9</b>  | Verbrauchte                   |            |
| Symbole und                    |           | Akkus .....                   | 20         |
| Bildzeichen .....              | 9         | <b>Lagerung.....</b>          | <b>20</b>  |
| Allgemeine                     |           | <b>Reinigung.....</b>         | <b>21</b>  |
| Sicherheits-                   |           | <b>Wartung .....</b>          | <b>21</b>  |
| hinweise .....                 | 10        | <b>Entsorgung/</b>            |            |
| <b>Bedienung.....</b>          | <b>15</b> | <b>Umweltschutz .....</b>     | <b>21</b>  |
| Akku entnehmen/                |           | <b>Garantie .....</b>         | <b>25</b>  |
| einsetzen .....                | 15        | <b>Reparatur-Service ....</b> | <b>28</b>  |
| Ladezustand des                |           | <b>Service-Center .....</b>   | <b>29</b>  |
| Akkus prüfen .....             | 16        | <b>Importeur.....</b>         | <b>29</b>  |
| <b>Akku mit der Parkside</b>   |           | <b>Ersatzteile/Zubehör .</b>  | <b>30</b>  |
| <b>App verbinden .....</b>     | <b>16</b> | <b>Original-EG-</b>           |            |
| Bluetooth® aktivieren/         |           | <b>Konformitäts-</b>          |            |
| deaktivieren .....             | 18        | <b>erklärung .....</b>        | <b>200</b> |

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen

Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut.

Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen

Einsatzbereiche.

Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

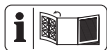
## Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku ist kompatibel zu allen Geräten des X 20 V Teams. Die Akkus dürfen nur mit Ladegeräten der Serie X 20 V TEAM geladen werden. Jede andere Verwendung kann zu

Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Dieser Smart-Akku ermöglicht die Smart-Funktion bei PARKSIDE-Performance Geräten mit „ready to connect“.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

## Lieferumfang

- Akku
- Betriebsanleitung



**Das Ladegerät ist nicht im Lieferumfang enthalten.**

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



## Übersicht

- 1 Entriegelungstaste
- 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
- 3 Ladezustandsanzeige
- 4 Akku

## Technische Daten

### Akku (Li-Ion)

#### ..... Smart PAPS 204 A1

Anzahl der

Batteriezellen.....5

Nennspannung

..... 20 V==

Kapazität.....4,0 Ah

Energie..... 80 Wh

Frequenz-

leistung.....  $\leq 20$  dBm

Frequenzband

.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatur . max 50 °C

Ladevorgang

0 - 10 °C,

bzw. 50 - 60 °C

bei einem Ladestrom

von max. 2 A

10 - 50 °C bei

einem Ladestrom von

max. 6 A

Betrieb.....-20 - 50 °C

Lagerung

3 Monate.-20 - 45 °C

1 Jahr..... 0 - 25 °C

Wir empfehlen Ihnen,  
diesen Akku mit  
folgenden Ladegeräten  
zu laden:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLK 20 A1,

PDSLK 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1.

## Ladezeit

|                |                                                                   | Akku              |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                |                                                                   | Smart PAPS 204 A1 |
| Lade-<br>gerät | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                               | 120 min.          |
|                | PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1 | 60 min.           |
|                | PLG 201 A1                                                        | 250 min.          |
|                | Smart PLGS 2012 A1                                                | 45 min.           |

 Die Ladezeit wird u.a. durch Faktoren wie Temperatur der Umgebung und des Akkus, sowie der anliegenden Netzspannung beeinflusst und kann daher ggf. von den angegebenen Werten abweichen.

# Sicherheits- hinweise

## Symbole und Bildzeichen

### Bildzeichen in der Betriebsanleitung:



**Gefahrenzei-  
chen mit Anga-  
ben zur Verhütung  
von Personen- oder  
Sachschäden**



**Gefahrenzei-  
chen mit Anga-  
ben zur Verhütung  
von Personen-  
schäden durch einen  
elektrischen Schlag**



**Hinweis-  
zeichen mit  
Informationen zum**

besseren Umgang  
mit dem Gerät

### Bildzeichen auf dem Akku:



Der Akku  
ist Teil der Serie  
X 20 V TEAM.



Lesen Sie die  
Betriebsanlei-  
tung aufmerksam  
durch.



Taste zur  
Ladezustand-  
sanzeige



Li-Ion



Werfen Sie den  
Akku nicht in den

Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.



Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).

 **Bluetooth®** Die Bluetooth®-Wortmarke und -Logos sind eingetragene Warenzeichen von Bluetooth SIG, Inc. Jegliche Verwendung dieser Marken durch Grizzly Tools GmbH & Co. KG unterliegt einer

Lizenz. Andere Warenzeichen und Markennamen sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.



Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

## Allgemeine Sicherheits-hinweise



**Achtung! Beim Gebrauch von**

**Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:**

### **Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:**

- **Laden Sie Akkus nur mit Ladege-  
räten auf, die der Serie X 20 V Team angehören.** Für ein Ladege-  
rät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeig-
- net ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie nur die dafür vor-  
gesehenen Akkus in den Elektro-  
werkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzun-  
gen und Brandgefahr führen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüs-  
seln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegen-**

**ständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich**

**ärztliche Hilfe in Anspruch.** Aus-tretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungs-gefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder

Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.

- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

## Service

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus darf nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- **Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen.** Das Einsetzen eines Akkus in ein

Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.

- **Laden Sie Ihre Akkus nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.**
- **Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.**
- **Setzen Sie den Akku nicht über**

**längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab.**

Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.

- **Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.**
- **Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die

die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.

- **Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde.** Dies kann zu elektrischem Schlag oder Feuer führen.

 **Beachten Sie ebenfalls die Sicherheitshinweise und Hinweise zum Aufladen, die in der Betriebsanleitung Ihres Ladegeräts und Ihres Werk-**

**zeugs der Serie X 20 V Team gegeben sind.**

## Bedienung

### Akku entnehmen/einsetzen

 Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Akku-Werkzeug für den Einsatz vorbereitet ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Zum Herausnehmen des Akkus (4) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste (1) am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (4) schieben Sie den Akku entlang

der Führungsschiene in das Gerät. Er raset hörbar ein.

## Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).

Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku. Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.

**3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):**

Akku geladen

**2 LEDs leuchten (rot und orange):**

Akku teilweise geladen

**1 LED leuchtet (rot):**

Akku muss geladen werden



Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.



Während des Ladevorgangs wird der Ladestatus dauerhaft über die Ladezustandsanzeige am Smart Ladegerät angezeigt.

## Akku mit der Parkside App verbinden



Nur **Smart Performance** Akkus können mit der Parkside App verbunden werden.

1. Aktivieren Sie das Bluetooth® an Ihrem Smartphone.
2. Öffnen Sie die Parkside App.
3. Wählen Sie .
- gekoppelt haben, das  oben rechts.
2. Folgen Sie den Anweisungen der App. Die App scannt die Umgebung nach verfügbaren Geräten.
3. Wählen Sie den Akku aus, das Sie hinzufügen möchten.
4. Sie können den Akku bei Bedarf umbenennen. Bestätigen Sie die erfolgreiche Verbindung mit „**Fertig**“ oder wählen Sie direkt „**Füge weitere Geräte hinzu**“.
4. Wählen Sie den Akku in der Liste aus.

 Wenn Sie den Smart Performance Akku bereits mit der App verbunden haben, finde Sie ihn in der Liste der verbundenen Geräte.

 **Sollte er nicht verfügbar sein, verbinden Sie ihn folgendermaßen mit der App:**

1. Wählen Sie „ **Gerät hinzufügen**“ oder, falls Sie bereits Geräte/Akkus

Der Akku ist jetzt unter  bei Ihren verbundenen Geräten aufgeführt und kann angewählt werden.



Ein Upgrade der Firmware kann zu Änderungen der Funktionalität der App führen.

## **Bluetooth® aktivieren/ deaktivieren**

Um das Bluetooth® zu **aktivieren**, drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 5 Sekunden, bis nur die mittlere LED leuchtet, dann ist das Bluetooth® aktiviert und Sie können die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) los lassen.

Wenn Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) für 10 Sek. gedrückt halten, bis die einzelne gelbe LED erlischt, wird das Bluetooth® **deaktiviert**.

Der Akku ist unter  in der Parkside App weiß hinterlegt (offline).

## **Funktionen der App**

Wählen Sie einen Akku an, so gelangen Sie auf die Übersichts-Seite.



Für detailliertere Informationen zu einzelnen Punkten wählen Sie das .

## Information zu den Arbeitsmodi:



Der Akku wird im „Performance“-Modus ausgeliefert.

|                    | Information                                                    | Entlade-<br>schluss-<br>spannung | Entlade-<br>strom |
|--------------------|----------------------------------------------------------------|----------------------------------|-------------------|
| <b>ECO</b>         | optimiert für Haltbarkeit und Laufzeit                         | 3,0 V                            | 30 A              |
| <b>Balanced</b>    | beste Balance zwischen Laufzeit, Haltbarkeit und Leistung      | 2,8 V                            | 40 A              |
| <b>Performance</b> | für maximale Leistung                                          | 2,5 V                            | 50 A              |
| <b>Expert</b>      | individuell konfigurierbar, innerhalb des angegebenen Bereichs | 2,5-3,4 V                        | 5-50 A            |

## Datenschutzrichtlinie

Die vollständigen „“

**Datenschutzbestimmungen**“ finden Sie unter .

## Gerät trennen und Daten aus der App löschen

Wählen Sie unter  das Gerät, welches Sie entfernen möchten und wessen Daten

Sie löschen möchten, halten Sie die Auswahl gedrückt und wischen Sie vom rechten zum linken Bildschirmrand .

## Probleme mit der App? - FAQ

1. Wählen Sie .
2. Wählen Sie  meistgestellte Fragen.

 Hier finden Sie häufig gestellte Fragen und die zugehörigen Antworten.

## Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen

Ersatz-Akku, den Sie über den Onlineshop [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop) beziehen können.

- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

## Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z. B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.

- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Die Lagertemperatur für den Akku beträgt bei 3 Monaten zwischen -20 °C und 45 °C, bei einem Jahr zwischen 0 - 25 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.
- In den App-Einstellungen des Smart Ladegeräts können Sie zum Lagern die Ladefunktion „Einla-

gerung“ wählen. So wird der Akku für die Lagerung optimal geladen.

## **Reinigung**

Reinigen Sie den Akku mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel. Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

## **Wartung**

Das Gerät ist wartungsfrei.

## **Entsorgung/ Umweltschutz**

Führen Sie Akku und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte: Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer umweltgerechten Wiederverwertung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcen-

schonende Verwertung sichergestellt.

Je nach Umsetzung in nationales Recht, können Sie folgende Möglichkeiten haben:

- an einer Verkaufsstelle zurückgeben,
- an einer offiziellen Sammelstelle abgeben,
- an den Hersteller/ Inverkehrbringer zurücksenden.

Nicht betroffen sind den Altgeräten beige-fügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

**Zusätzliche Entsorgungshinweise für Deutschland nach Elektro- und Elektronikgerätegesetz:**

Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln sind zur Rücknahme von Geräten verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten für Elektro- und Elektronikgeräten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines neuen Elektro- und Elektronikgerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unent-

geltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



Li-Ion

Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer

umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.

Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.

## Garantie

Sehr geehrte Kundin,  
sehr geehrter Kunde,  
Sie erhalten auf diesen  
Artikel 3 Jahre Garantie  
ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln  
dieses Produkts stehen  
Ihnen gegen den Ver-  
käufer des Produkts  
gesetzliche Rechte zu.  
Diese gesetzlichen Rech-  
te werden durch unsere  
im Folgenden dargestell-  
te Garantie nicht einge-  
schränkt.

## Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt  
mit dem Kaufdatum.  
Bitte bewahren Sie den  
Original-Kassenbon gut  
auf. Diese Unterlage  
wird als Nachweis für  
den Kauf benötigt.  
Tritt innerhalb von drei

Jahren ab dem Kaufda-  
tum dieses Produkts ein  
Material- oder Fabrika-  
tionsfehler auf, wird das  
Produkt von uns – nach  
unserer Wahl – für Sie  
kostenlos repariert oder  
ersetzt. Diese Garan-  
tieleistung setzt voraus,  
dass innerhalb der Drei-  
Jahres-Frist das defekte  
Gerät und der Kaufbe-  
leg (Kassenbon) vorge-  
legt und schriftlich kurz  
beschrieben wird, worin  
der Mangel besteht und  
wann er aufgetreten ist.  
Wenn der Defekt  
von unserer Garantie  
gedeckt ist, erhalten Sie  
das reparierte oder ein  
neues Produkt zurück.  
Mit Reparatur oder  
Austausch des Produkts  
beginnt kein neuer  
Garantiezeitraum.

## **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

## **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt ausschließlich

für Material- oder Fabrikationsfehler.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf die normale Abnutzung von Verschleißteilen (z. B. Akkukapazität).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Ebenso bei Schäden durch Wasser, Frost, Blitz und Feuer oder falschen Transport. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbe-

dingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die

Identifikationsnummer (IAN 426040\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit

unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und

sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## **Reparatur-Service**

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung. Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte und

Geräte die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht eingeschickt werden. Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

**Service-Center**  
**DE Service**  
**Deutschland**

Tel.: 0800 1528352  
(Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)  
E-Mail:  
kundenmanagement@kaufland.de  
**IAN 426040\_2307**

**Importeur**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

**Grizzly Tools**  
**GmbH & Co. KG**  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 29).

### Akku

Smart PAPS 204 A1 ..... 80001154

### Ladegerät

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK ..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK ..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK ..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK ..... 80001248

# Content

|                                                                       |           |                                                                              |            |
|-----------------------------------------------------------------------|-----------|------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>Introduction .....</b>                                             | <b>32</b> | Features of the app ..                                                       | 43         |
| <b>Intended Use .....</b>                                             | <b>32</b> | Privacy policy .....                                                         | 44         |
| <b>General Description ..</b>                                         | <b>33</b> | Disconnecting the<br>device and deleting<br>data from the app ..             | 44         |
| Extent of the<br>delivery .....                                       | 33        | Problems with the<br>app? - FAQ.....                                         | 44         |
| Overview .....                                                        | 33        | Used batteries .....                                                         | 45         |
| <b>Technical Data .....</b>                                           | <b>33</b> | <b>Storage .....</b>                                                         | <b>45</b>  |
| <b>Charging time .....</b>                                            | <b>34</b> | <b>Cleaning .....</b>                                                        | <b>46</b>  |
| <b>Safety information ...</b>                                         | <b>35</b> | <b>Maintenance .....</b>                                                     | <b>46</b>  |
| Graphical symbols ..                                                  | 35        | <b>Waste Disposal/<br/>Environmental</b>                                     |            |
| General Safety                                                        |           | <b>Protection .....</b>                                                      | <b>46</b>  |
| Directions .....                                                      | 37        | <b>Guarantee.....</b>                                                        | <b>48</b>  |
| <b>Operation .....</b>                                                | <b>40</b> | <b>Repair Service .....</b>                                                  | <b>51</b>  |
| Removing/inserting<br>the Battery .....                               | 40        | <b>Service-Center .....</b>                                                  | <b>52</b>  |
| Checking the<br>charge status of the<br>rechargeable<br>battery ..... | 41        | <b>Importer.....</b>                                                         | <b>52</b>  |
| <b>Connecting the battery<br/>to the PARKSIDE app</b>                 | <b>41</b> | <b>Spare Parts/<br/>Accessories.....</b>                                     | <b>53</b>  |
| Activating/<br>deactivating<br>Bluetooth® .....                       | 43        | <b>Translation of the<br/>original EC declaration<br/>of conformity.....</b> | <b>202</b> |

## Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the ap-

plications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

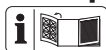
## Intended Use

The rechargeable battery is compatible with all devices from the X 20 V TEAM series. The batteries may only be charged using chargers from the X 20 V TEAM series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user.

This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use. The manufacturer is not liable for damage

caused by improper use or incorrect operation. This smart battery only enables the smart function in "ready to connect" PARKSIDE Performance appliances.

## General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

## Extent of the delivery

- Rechargeable battery
- Instruction manual



**The charger is not included in delivery.**

Dispose of the packaging material correctly.

## A Overview

- 1 Release button
- 2 Button for the charge status display
- 3 Battery charge level indicator
- 4 Rechargeable battery

## Technical Data

### Battery (Li-Ion)

#### ... Smart PAPS 204 A1

Battery cells ..... 5  
Nominal

voltage ..... 20 V<sub>==</sub>

Capacity ..... 4.0 Ah

Energy ..... 80 Wh

Frequency performance .... ≤ 20 dBm

Frequency band  
.. 2400 - 2483.5 MHz

Temperature  
..... max. 50 °C

Charging process

0 - 10 °C,  
resp. 50 - 60 °C

with a charging  
current of max. 2 A  
10 - 50 °C bei with  
a charging current of  
max. 6 A  
Operation..-20 - 50 °C  
Storage  
3 months..-20 - 45 °C  
1 year ..... 0 - 25 °C

We recommend  
charging these  
batteries with the  
following chargers:  
PLG 20 A3, PLG 20 C1,  
PLG 20 C3, PLG 20 A4,  
PDSLIG 20 A1,  
PDSLIG 20 B1,  
Smart PLGS 2012 A1.

## Charging time

|              |                                                                     | Battery           |
|--------------|---------------------------------------------------------------------|-------------------|
|              |                                                                     | Smart PAPS 204 A1 |
| Char-<br>ger | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                                 | 120 min.          |
|              | PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLIG 20 A1<br>PDSLIG 20 B1 | 60 min.           |
|              | PLG 201 A1                                                          | 250 min.          |
|              | Smart PLGS 2012 A1                                                  | 45 min.           |
|              |                                                                     |                   |
|              |                                                                     |                   |



The charging time is influenced by factors such as the temperature of the environment and the battery, as well as the mains voltage applied, and may therefore deviate from the specified values.

## Safety information

## Graphical symbols

## Symbols in the manual



**Warning symbols with information on damage and injury prevention**



**Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock**



**Help symbols with information on improving tool handling**

## Symbols on the Battery



This rechargeable battery is part of the X 20 V TEAM series



**Read through the instruction manual carefully.**



Button for the charge status display



Li-Ion



Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.



Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).

**Bluetooth** The Bluetooth® name and logos are registered trademarks owned by the

Bluetooth SIG, Inc. and any use of such brands by Grizzly Tools GmbH & Co. KG is subject to a license. Other trademarks and brand names are the property of their respective owners.



Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

## General Safety Directions



**Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.**

**Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.**

### Careful handling and use of battery devices

- Only recharge batteries using chargers belong-

**ing to the X 20 V TEAM series.** If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.

- **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.**

The use of other batteries may result in injuries and risk of fire.

- **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the**

**contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.

- **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, ex-

plosion or risk of injury.

- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.

- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

## Service

- **Never repair damaged batteries.** All battery repairs should be carried out by the manufacturer or authorised customer service centres only.

## Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors**

only because the battery charger is designed for indoor use only.

- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**

- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.

- **Allow a hot battery to cool before charging.**

- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to the bat-**

**tery.** Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance.

• **Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE.** This can result in electric shock or fire.

 **Observe the safety information and notes on charging in the instruction manual for your X 20 V TEAM series tool and charger.**

## Operation

### Removing/ inserting the Battery

 Only insert the rechargeable battery once the battery-operated tool is ready for use.  
Risk of injury!

1. To remove the battery (4) from the appliance, press the release button (1) on the battery and pull out the battery.
2. To insert the battery (4), place it on the guide track and push it into the appliance. It will audibly snap in.

## Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

**3 LEDs light up (red, orange and green):**

Battery is fully charged.

**2 LEDs light up (red and orange):** Battery has a residual charge.

**1 LED lights up (red):** Battery has to be charged

 Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

 During charging, the charge status is continuously shown via the charge level indicator on the smart charger.

## Connecting the battery to the PARKSIDE app

 Only **Smart Performance** batteries can be connected to the PARKSIDE app.

1. Enable Bluetooth® on your smartphone.
2. Open the PARKSIDE app.
3. Select .



If you have already connected the Smart Performance battery to the app, you will find it in the list of connected devices.

4. Select the battery from the list.



**If it is not available, connect it to the app as follows:**

1. Select **“+ Add device”** or, if you have already paired devices/batteries, the **+** at the top right.

2. Follow the instructions in the app. The app scans the surroundings for available devices.
3. Select the battery you wish to add.
4. You can rename the battery if necessary. Confirm the successful connection with **“Done”** or select **“Add more devices”** directly.

The battery is now listed under  in your connected devices and can be selected.



Upgrading the firmware can change the features of the app.

## Activating/ deactivating Bluetooth®

To **activate** Bluetooth®, press and hold the button for the charge level indicator (2) for 5 seconds until only the central LED is lit up, this means Bluetooth® is enabled and you can release the button for the charge level indicator (2).

If you hold the button for the charge level indicator (2) for 10 seconds until the single yellow LED goes out, Bluetooth® is **deactivated**.

The battery appears with a white background under  in the PARKSIDE app (offline).

## Features of the app

If you select a battery, this will take you to the overview page.

 For more detailed information on individual points, select the .

## Information on the working modes:

 The battery is supplied in "Performance" mode.

|                    | Information                                               | Low discharge voltage | Discharge current |
|--------------------|-----------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|
| <b>ECO</b>         | Optimised for durability and use time                     | 3,0 V                 | 30 A              |
| <b>Balanced</b>    | Best balance between use time, durability and performance | 2,8 V                 | 40 A              |
| <b>Performance</b> | For maximum power                                         | 2,5 V                 | 50 A              |
| <b>Expert</b>      | Individually configurable, within the specified range     | 2,5-3,4 V             | 5-50 A            |

## Privacy policy

You can find the complete "  **Privacy Policy**" at .

## Disconnecting the device and deleting data from the app

Go to  to select the device you want to re-

move and whose data you want to delete, press and hold the selection and swipe from the right to the left edge of the screen .

## Problems with the app? - FAQ

1. Select .

2. Select  Frequently Asked Questions.

(see "Cleaning and Maintenance").



Here you will find frequently asked questions and the corresponding answers.

### Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use replacement batteries purchased from the online shop [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information

### Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. During prolonged storage, 2 to 3 LEDs should be illuminated.
- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the

appliance to extreme heat or cold in storage.

- The storage temperature for the battery is between -20 °C and 45 °C for 3 months, and between 0 - 25 °C for a year. Avoid extreme cold or heat during storage to ensure the battery output is not adversely affected.
- You can select the "Storage" charging function in the app settings of the smart charger for storage. This optimally charges the battery for storage.

## Cleaning

Clean the battery with a dry cloth or with a paint brush.

Do not use water or metal objects.

## Maintenance

The equipment is maintenance free.

## Waste Disposal/ Environmental Protection

Recycle the battery and packaging in an environmentally-friendly manner.



Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste. The crossed out waste bin symbol means that this product must not

be disposed of with household waste after its service life.

Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment: Consumers are legally obliged to recycle electrical and electronic equipment in an environmentally sound manner at the end of its life. In this way, environmentally friendly and resource-saving recycling is ensured. Depending on the implementation in national law, you may have the following options:

- Return to a shop,
- Hand over to an official collection point,
- Return to the manufacturer/distributor.

This does not affect accessories enclosed with the old devices or tools without any electrical components.



The crossed out waste bin symbol means that this product must not be disposed of with household waste after its service life. Do not throw batteries into domestic waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries can harm the environment and your health if poisonous fumes or liquids escape.

Dispose of the batteries according to local standards. Defective or used batteries must be recycled in accord-

ance with Directive 2006/66/EC. Hand in the batteries at a used battery collection point where they are recycled in an environmentally friendly manner. For more information, please contact your local waste management provider or our service centre. Dispose of batteries in a discharged state. We recommend covering the contacts with an adhesive strip to protect against short circuits. Do not open the battery.

## **Guarantee**

Dear Customer,  
This device comes with a three-year warranty from the date of purchase.

In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

### **Terms of Guarantee**

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment

and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

### **Guarantee Period and Statutory Claims for Defects**

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages

and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

### **Guarantee Cover**

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The warranty is only valid for material or manufacturing defects. This warranty does not extend to consumable parts exposed to normal wear and tear (e.g. battery capacity). This guarantee shall be

invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Neither does it extend to damage resulting from water, frost, lightning and fire or improper transport. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.

The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force,

or interventions not undertaken by our authorised service branch.

## Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 426040\_2307) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further informa-

tion on the processing of your complaint.

- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessor-

ies supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

## Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

**Attention:** Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect. Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express



or other special freight will not be accepted. We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

## **Service-Center**



### **Service Great Britain**

Tel.: 0800 1528352  
(German phone number)  
E-Mail (Germany):  
kundenmanagement@  
kaufland.de

**IAN 426040\_2307**

## **Importer**

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

### **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
GERMANY  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Spare Parts/Accessories

**Spare parts and accessories can be obtained at [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

If you have issues ordering, please use the contact form. If you have any other questions, contact the "Service-Center"(see page 52).

### Battery

Smart PAPS 204 A1 ..... 80001154

### Charger

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSL G 20 A1; EU ..... 80001339

PDSL G 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

## Spis treści

|                                                    |           |                                                         |            |
|----------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>Wstęp .....</b>                                 | <b>55</b> | Aktywowanie/<br>dezaktywowanie                          |            |
| <b>Użytkowanie zgodne<br/>z przeznaczeniem....</b> | <b>55</b> | Bluetooth® .....                                        | 68         |
| <b>Opis ogólny .....</b>                           | <b>56</b> | Funkcje aplikacji .....                                 | 68         |
| Zawartość                                          |           | Dyrektywa dotycząca<br>ochrony danych.....              | 69         |
| opakowania .....                                   | 56        | Odłączanie                                              |            |
| Zestawienie .....                                  | 57        | urządzenia i usuwanie<br>danych z aplikacji ..          | 69         |
| <b>Dane techniczne .....</b>                       | <b>57</b> | Problemy z                                              |            |
| <b>Czas ładowania .....</b>                        | <b>58</b> | aplikacją? - FAQ .....                                  | 70         |
| <b>Uwagi dotyczące bez-<br/>pieczeństwa .....</b>  | <b>58</b> | Zużyte akumulatory.                                     | 70         |
| Symbole i                                          |           | <b>Przechowywanie .....</b>                             | <b>70</b>  |
| piktogramy .....                                   | 58        | <b>Czyszczenie.....</b>                                 | <b>71</b>  |
| Ogólne wskazówki                                   |           | <b>Konserwacja .....</b>                                | <b>71</b>  |
| bezpieczeństwa.....                                | 60        | <b>Utylizacja/ochrona<br/>środowiska .....</b>          | <b>72</b>  |
| <b>Obsługa.....</b>                                | <b>65</b> | <b>Gwarancja .....</b>                                  | <b>74</b>  |
| Wyjmowanie/<br>wkładanie                           |           | <b>Serwis naprawczy ...</b>                             | <b>77</b>  |
| akumulatora .....                                  | 65        | <b>Service-Center .....</b>                             | <b>78</b>  |
| Sprawdzanie stanu<br>naładowania                   |           | <b>Importer.....</b>                                    | <b>78</b>  |
| akumulatora .....                                  | 65        | <b>Części zamienne /</b>                                |            |
| <b>Łączenie akumulatora<br/>z aplikacją</b>        |           | <b>Akcesoria.....</b>                                   | <b>79</b>  |
| <b>PARKSIDE .....</b>                              | <b>66</b> | <b>Tłumaczenie oryginalnej<br/>deklaracji zgodności</b> |            |
|                                                    |           | <b>WE .....</b>                                         | <b>204</b> |

## Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wska-

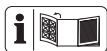
zówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

## Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator jest kompatybilny ze wszystkimi urządzeniami serii X 20 V TEAM. Akumulatory można ładować tylko za pomocą ładowarek z serii X 20 V TEAM. Każdy inny

sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą. Ten inteligentny akumulator umożliwia korzystanie z funkcji Smart jedynie w przypadku urządzeń PARKSIDE-Performance z opcją „ready to connect”.

## Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

## Zawartość opakowania

- Akumulator
- Instrukcja obsługi



**Ładowarka nie jest dołączona do zestawu.**

Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.

## A Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniający
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Akumulator

## Dane techniczne

### Akumulator

#### (litowo-jonowy)

#### ...Smart PAPS 204 A1

Liczba ogniów akumulatora ..... 5

#### Napięcie

znamionowe ..20 V==

Pojemność..... 4,0 Ah

Energia..... 80 Wh

#### Moc częstot-

liwości ..... ≤ 20 dBm

#### Pasma częstotliwości

..2400 - 2483,5 MHz

#### Temperatura

.....maks. 50 °C

#### Ładowanie

0 - 10 °C,  
odpowiednio.

50 - 60 °C

z prądem ładowania  
maks. 2 A

10 - 50 °C z prądem  
ładowania maks. 6 A

Praca -20 - 50 °C

#### Przechowywanie

3 miesiące -20 - 45 °C

1 rok ..... 0 - 25°C

#### Zalecamy ładowanie

akumulatorów za  
pomocą następu-

jących ładowarek:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLГ 20 A1,

PDSLГ 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1.

## Czas ładowania

|           |                                                                   | Akumulator        |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|           |                                                                   | Smart PAPS 204 A1 |
| Ładowarka | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                               | 120 min.          |
|           | PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1 | 60 min.           |
|           | PLG 201 A1                                                        | 250 min.          |
|           | Smart PLGS 2012 A1                                                | 45 min.           |
|           |                                                                   |                   |
|           |                                                                   |                   |
|           |                                                                   |                   |



Czas ładowania zależy m.in. od takich czynników, jak temperatura otoczenia i akumulatora, a także od danego napięcia sieciowego, dlatego w określonych okolicznościach czas ten może odbiegać od podanych wartości.

## Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

## Symbole i piktogramy

## Symbole użyte w instrukcji



Znak zagrożenia z infor-

**macjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub szkodami rzeczowymi**



**Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym**



**Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia**

## **Symbole na akumulatorze**



**Akumulator jest**

**częścią serii X 20 V TEAM.**



**Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.**



**Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.**



Li-Ion



**Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.**



**Bluetooth®** Znak słowny oraz logo Bluetooth® to zastrzeżone znaki towarowe firmy Bluetooth SIG, Inc.

Wszelkie użycie tych znaków przez Grizzly Tools GmbH & Co. KG jest objęte licencją. Pozostałe znaki towarowe i nazwy marek są własnością ich odpowiednich właścicieli.



Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

## Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



**Uwaga!** Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

**Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie:**

- Ładuj akumulatory tylko za pomocą ładowarek należących do serii **X 20 V TEAM**. Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.

- Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić

do zranień i pożaru.

- Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinnaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.

- Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął

się z oczami, umyć oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.

Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

• **Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora.**

Uszkodzone lub zmienione akumulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

• **Nie wystawiaj akumulatora na**

**działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.

• **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.**

Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

## Serwis

### • **Nigdy nie wykonuj konserwacji uszkodzonych akumulatorów.**

Wszystkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być wykonywane tylko przez producenta lub autoryzowane punkty serwisowe.

### **Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami**

• **Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora.** Instalowanie akumula-

tora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.

• **Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania.** Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.

• **Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.**

• **Nie wystawiaj**

**narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze.** Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.

- **Przed rozpoczęciem ładowania** zaczekaj, aż na-  
grzany akumulator  
ostygnie.

- **Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami.** Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielania par drażniących drogi oddechowe.

Zadbać o dopływ świeżego powietrza i dodatkowo skorzystać z pomocy lekarskiej.

- **Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez PARKSIDE.** Może to spowodować porażenie elektryczne lub pożar.

 **Należy również instrukcji przestrzegać uwag dotyczących bezpieczeństwa i wskazówek dotyczących ładowania podanych w instrukcji obsługi ładowarki oraz narzędzia serii X 20 V TEAM.**

## Obsługa

### Wymywanie/ wkładanie akumulatora



Akumulator należy umieszczać w urządzeniu dopiero wtedy, gdy narzędzie akumulatorowe jest gotowe do użycia. Występuje niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Aby wyjąć akumulator (4) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający (1) na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (4), wsuń akumulator do urządzenia po przewodnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.

### Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze. Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

#### Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, poma- rańczowa i zielona):

akumulator jest naładowany

#### Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i poma- rańczowa):

akumulator jest częściowo naładowany

**Gdy świeci się 1 dioda (czerwona):** akumulator wymaga ładowania

 Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

 Podczas procesu ładowania status ładowania jest sygnalizowany przez cały czas na wskaźniku stanu naładowania na ładowarce Smart.

## Łączenie akumulatora z aplikacją PARKSIDE

 Z aplikacją PARKSIDE można łączyć jedynie akumulatory **Smart Performance**.

1. Aktywować Bluetooth® i WLAN w swoim smartfonie.
2. Otworzyć aplikację PARKSIDE.
3. Wybrać .

 Jeśli akumulator Smart Performance był już łączony z aplikacją, będzie on dostępny na liście połączonych urządzeń.

4. Wybrać akumulator z listy.

 **Jeśli nie będzie on dostępny, należy go połączyć w następujący sposób z aplikacją:**

1. Wybrać opcję „**+** **Dodaj urządzenie**” lub, jeśli urządzenia/akumulatory były już połączone, opcję **+** u góry po prawej stronie.
2. Postępować zgodnie z instrukcjami z aplikacji. Aplikacja skanuje otoczenie w poszukiwaniu dostępnych urządzeń.
3. Wybrać akumulator, który ma zostać dodany.

4. W razie potrzeby można zmienić nazwę akumulatora. Potwierdzić nawiązanie połączenia, wciskając „**Gotowe**” lub wybierając bezpośrednio opcję „**Dodaj kolejne urządzenie**”.

Akumulator jest teraz wprowadzony w zakładce  w Twoich połączonych urządzeniach i można go wybrać wstępnie.

 Aktualizacja oprogramowania firmowego może prowadzić do zmian funkcji aplikacji.

## Aktywowanie/ dezaktywowanie Bluetooth®

Aby **aktywować** Bluetooth®, wcisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na 5 sekundy, aż pozostanie zapalona jedynie środkowa kontrolka LED. Wówczas Bluetooth® jest aktywowany i można puścić przycisk wskaźnika stanu naładowania (2).

W przypadku przytrzymania przycisku wskaźnika stanu naładowania (2) przez 10 sekund, aż zgaśnie jedyna żółta kontrolka LED, nastąpi **dezaktywowanie** Bluetooth®. Akumulator jest

podświetlony w zakładce  w aplikacji PARKSIDE w kolorze białym (offline).

## Funkcje aplikacji

Wybrać akumulator. Po dokonaniu wyboru znajdziemy się na ekranie poglądowym.

 Aby uzyskać bardziej szczegółowe informacje dotyczące poszczególnych punktów, należy wybrać .

## Informacje dotyczące trybów pracy:

 Akumulator jest dostarczany w trybie „Performance”.

|                    | Informacja                                                        | Niskie napięcie rozładowania | Prąd rozładowania |
|--------------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|-------------------|
| <b>ECO</b>         | zoptymalizowany pod kątem trwałości i czasu pracy                 | 3,0 V                        | 30 A              |
| <b>Balanced</b>    | najlepszy balans pomiędzy czasem pracy, trwałością i wydajnością  | 2,8 V                        | 40 A              |
| <b>Performance</b> | maksymalna wydajność                                              | 2,5 V                        | 50 A              |
| <b>Expert</b>      | możliwość indywidualnego konfigurowania w ramach podanego zakresu | 2,5-3,4 V                    | 5-50 A            |

## Dyrektywa dotycząca ochrony danych

Pełne brzmienie „ ”

**Dyrektywy dotyczące ochrony danych**” można znaleźć w zakładce



## Odłączanie urządzenia i usuwanie danych z aplikacji

W zakładce 

wybrać urządzenie, które chcemy usunąć i którego dane chcemy

skasować, przytrzymać wybraną opcję i przeciągnąć ją z prawego marginesu ekranu na lewy .

## Problemy z aplikacją? - FAQ

1. Wybrać .
2. Wybrać  najczęściej zadawane pytania.

 W tym miejscu dostępne są często zadawane pytania wraz z odpowiedziami.

## Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Uży-

wać tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym sklepie internetowym pod adresem [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).

- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

## Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo nałado-

wanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.

- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- Temperatura przechowywania akumulatora wynosi w przypadku 3 miesięcy od -20 °C do 45 °C, a w przypadku roku od 0 do 25 °C. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.

- W ustawieniach aplikacji ładowarki Smart można wybrać w momencie rozpoczynania przechowywania urządzenia wybrać funkcję ładowania „Przekazanie do przechowywania”. Dzięki temu akumulator zostanie naładowany w optymalny sposób przed rozpoczęciem przechowywania.

## Czyszczenie

Oczyść akumulator suchą szmatką lub pędzlem.

Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

## Konserwacja

Urządzenie jest bezobsługowe.

## Utylizacja/ ochrona środowiska

Akumulator oraz opakowanie oddaj do punktu recyklingu opadów.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi. Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi.

Dyrektywa 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Konsumentom są prawnie zobowiązani

wiązani po zakończeniu okresu żywotności urządzeń elektrycznych i elektronicznych do ich przekazywania do ponownego przetworzenia zgodnie z zasadami ochrony środowiska. Dzięki temu można zapewnić wykorzystanie urządzeń zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ochrony zasobów.

W zależności od adaptacji na gruncie prawa krajowego mogą być do wyboru następujące możliwości:

- zwrot w miejscu zakupu,
- zwrot w oficjalnym punkcie zbiórki,
- odesłanie do producenta/podmiotu wprowadzającego

produkt na rynek. Przepisy te nie obejmują akcesoriów i środków pomocniczych dołączonych do starych urządzeń, które nie zawierających elementów elektrycznych.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady Li-Ion oznacza, że niniejszy produkt nie może zostać przekazany po zakończeniu użytkowania do utylizacji wraz z odpadami domowymi. Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wy-

dostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Uszkodzone lub zużyte akumulatory należy przekazywać do recyklingu zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły należy pytać w lokalnym zakładzie gospodarki odpadami lub w naszym Centrum Serwisowym. Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zale-

camy zakrycie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarcieniem. Nie otwieraj akumulatora.

## Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na niniejszy artykuł udzielamy 3-letniej gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

## Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z

datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z

powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

### **Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad**

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające

po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Świadczenia gwarancyjne dotyczą wyłącznie wad materiałowych i produkcyjnych. Niżej gwarancja nie obejmuje normalnego zużycia części szybko zużywających się (np. pojemność akumulatora). Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i

konserwowany. Gwarancja nie dotyczy również szkód związanych z zalaniem, mrozem, uderzeniem pioruna, pożarem lub niewłaściwym transportem. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowa-

nia „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

### **Realizacja w przypadkach objętych gwarancją**

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 426040\_2307)
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub

innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka

nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przestanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

## Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane

**PL**

i ofrankowane.

**Uwaga:** Prosimy o przestanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

## **Service-Center**

**PL Serwis Polska**

Tel.: 800 300062

(bezpłatne połączenia z telefonów stacjonarnych i komórkowych)

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

**IAN 426040\_2307**

## **Importer**

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

## **Grizzly Tools**

### **GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NIEMCY

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

W przypadku problemów z zamawianiem należy skorzystać z formularza kontaktowego. W razie kolejnych pytań należy zwracać się do „Service-Center” (patrz strona 78).

### Akumulator

Smart PAPS 204 A1 ..... 80001154

### Ładowarka

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK ..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK ..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK ..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK ..... 80001248

# Obsah

|                                                  |           |                                                         |            |
|--------------------------------------------------|-----------|---------------------------------------------------------|------------|
| <b>Úvod.....</b>                                 | <b>81</b> | Zásady ochrany osobních údajů ....                      | 93         |
| <b>Účel použití .....</b>                        | <b>81</b> | Odpojení přístroje a vymazání dat z aplikace.....       | 93         |
| <b>Obecný popis .....</b>                        | <b>82</b> | Problémy s aplikací? - FAQ ....                         | 94         |
| Rozsah dodávky ..                                | 82        | Spotřebované akumulátory .....                          | 94         |
| Přehled .....                                    | 82        | <b>Skladování.....</b>                                  | <b>94</b>  |
| <b>Technická data .....</b>                      | <b>82</b> | <b>Čištění.....</b>                                     | <b>95</b>  |
| <b>Doba nabíjení .....</b>                       | <b>83</b> | <b>Údržba .....</b>                                     | <b>95</b>  |
| <b>Bezpečnostní pokyny .....</b>                 | <b>84</b> | <b>Likvidace/ochrana životního prostředí..</b>          | <b>95</b>  |
| Symboly a piktogramy .....                       | 84        | <b>Záruka.....</b>                                      | <b>97</b>  |
| Obecné bezpečnostní pokyny .....                 | 86        | <b>Oprava .....</b>                                     | <b>100</b> |
| <b>Obsluha .....</b>                             | <b>89</b> | <b>Service-Center .....</b>                             | <b>101</b> |
| Vyjmutí/vložení akumulátoru .....                | 89        | <b>Dovozce .....</b>                                    | <b>101</b> |
| Kontrola stavu nabití akumulátoru .....          | 90        | <b>Náhradní díly.....</b>                               | <b>102</b> |
| <b>Propojení akumulátoru s aplikací PARKSIDE</b> | <b>91</b> | <b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE .....</b> | <b>206</b> |
| Aktivace/deaktivace Bluetooth® .....             | 92        |                                                         |            |
| Funkce aplikace ...                              | 92        |                                                         |            |

## Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v

rámcí uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Účel použití

Akumulátor je kompatibilní se všemi přístroji X 20 V TEAMs. Akumulátory se smí nabíjet pouze nabíječkami série X 20 V TEAM. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené

nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Tento smart akumulátor umožňuje chytrou funkci pouze u výkonných zařízení PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

## Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

## Rozsah dodávky

- Akumulátor
- Návod k obsluze



**Nabíječka není součástí dodávky.**

Obalový materiál řádně zlikvidujte.

## A Přehled

- 1 Odblokovací tlačítko
- 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
- 3 Ukazatel stavu nabití
- 4 Akumulátor

## Technická data

### Akumulátor (Li-Ion)

#### ...Smart PAPS 204 A1

|                        |                         |
|------------------------|-------------------------|
| Bateriové články ..... | 5                       |
| Jmenovité napět .....  | 20 V                    |
| Kapacita .....         | 4,0 Ah                  |
| Energie .....          | 80 Wh                   |
| Frekvenční výkon ..... | ≤ 20 dBm                |
| Frekvenční pásmo ..    | 2400 - 2483,5 MHz       |
| Teplota .....          | max 50 °C               |
| Nabíjení .....         | 0-10 °C, resp. 50-60 °C |
| nabíjecím proudem      | max. 2 A                |

10 - 50 °C nabíjecím  
proudem max. 6 A  
Provoz ..... -20 - 50 °C  
Skladování  
3 měsíce . -20 - 45 °C  
1 rok ..... 0 - 25 °C

Doporučujeme  
Vám, nabíjet tyto  
akumulátory pomocí  
následujících  
nabíječek: PLG 20 A3,  
PLG 20 C1, PLG 20 C3,  
PLG 20 A4, PDSLГ 20 A1,  
PDSLГ 20 B1,  
Smart PLGS 2012 A1.

## Doba nabíjení

|                |                                                                   | Akumulátor        |
|----------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                |                                                                   | Smart PAPS 204 A1 |
| Nabí-<br>ječka | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                               | 120 minut         |
|                | PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1 | 60 minut          |
|                | PLG 201 A1                                                        | 250 minut         |
|                | Smart PLGS 2012 A1                                                | 45 minut          |



Doba nabíjení je mimo jiné ovlivněna faktory, jako je teplota prostředí a akumulátoru a také použitého síťového napětí, a může se proto příp. lišit od uvedených hodnot.

## Bezpečnostní pokyny

## Symboly a piktogramy

### Symboly v návodu



**Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám**



**Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem**



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem

### Grafické značky na akumulátoru



Tento akumulátor je součástí X 20 V TEAM



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



**Tlačítko**  
ukazatele stavu na-  
bití.



Li-Ion

Nevyhazujte  
akumulátory do  
domácího odpadu,  
do ohně anebo do  
vody.



Nevystavujte  
akumulátor /  
nástroj delší  
dobu silnému slu-  
nečnímu záření a  
neodkládejte tyto  
na vyhřívací tělesa  
(max. 50 °C).

**Bluetooth** Slovní  
značka a logo  
Bluetooth® jsou  
registrované  
ochranné známky

společnosti Blue-  
tooth SIG, Inc. Ja-  
kékoli použití těch-  
to značek  
společností Grizzly  
Tools GmbH & Co.  
KG podléhá licen-  
ci. Ostatní  
ochranné známky  
a názvy značek  
jsou majetkem pří-  
slušných vlastníků.



Odevzdejte  
akumulátory  
ve sběrně pro staré  
baterie, kde se při-  
vedou k recyklaci s  
ohledem na životní  
prostředí.



Elektrické pří-  
stroje nepatří  
do domácího  
odpadu.

## Obecné bezpečnostní pokyny



**Pozor!** Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

**Pečlivé zacházení s akumulátorovými nástroji a jejich používání**

- Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, určených pro sérii **X 20 V TEAM**. Použije-li se nabíječka

určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.

- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.

- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi

kontakty akumulátoru může mít za následek popálení nebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podráždění pokožky nebo k popáleninám.

- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo

modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.

- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.

- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní

rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

## Servis

- **Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu.** Veškerá údržba akumulátorů by měla být prováděna pouze výrobcem nebo autorizovanými servisními středisky.

## Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.**

Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.

- **Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.

- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**

- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.**

Existuje nebezpečí

krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**

- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.**

Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Zajistěte přísun čerstvého vzduchu a navíc vyhledejte lékařskou pomoc.

- **Nepoužívejte příslušenství, které nebylo doporučeno společností PARKSIDE.** To může vést k úrazu elektrickým proudem nebo k požáru.



**Dodržujte také bezpečnostní pokyny a pokyny k nabíjení, uvedené v návodu k obsluze Vaší nabíječky a Vašeho nástroje série X 20 V TEAM.**

## Obsluha

### Vyjmutí/vložení akumulátoru



Akumulátor vložte teprve tehdy, až když je akumulátorový

nástroj připraven k použití.

1. K vyjmutí akumulátoru (4) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko (1) na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. Ke vložení akumulátoru (4) zasuněte akumulátor podél vodičí lišty do přístroje. Slyšitelně zaklapne.

## Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).

Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru

je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.

### 3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

### 2 LED svítí (červená a oranžová):

Akumulátor je částečně nabitý

### 1 LED svítí (červená):

Akumulátor je nutné dobít

 Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

 Během procesu nabíjení se stav nabíjení trvale zobrazí pomocí ukazatele stavu nabití na Smart nabíječe.

## Propojení akumulátoru s aplikací PARKSIDE

 Pouze akumulátory **Smart Performance** lze propojit s aplikací PARKSIDE.

1. Aktivujte Bluetooth<sup>®</sup> na svém smartphonu.
2. Otevřete aplikaci PARKSIDE.
3. Vyberte .

 Pokud jste akumulátor Smart Performance již propojili s aplikací, najdete ho v seznamu připojených přístrojů.

4. Vyberte akumulátor ze seznamu.

 Pokud není k dispozici, připojte jej k aplikaci následujícím způsobem:

1. Vyberte „**+** Přidat přístroj“ nebo, pokud již máte spárované přístroje/akumulátory, tak vyberte **+** vpravo nahoře.
2. Postupujte podle pokynů aplikace. Aplikace proskenuje okolí pro dostupné přístroje.
3. Vyberte akumulátor, který chcete přidat.
4. V případě potřeby můžete akumulátor přejmenovat. Úspěšné propojení potvrďte pomocí „**Hotovo**“ nebo vy-

berte přímo „**Přidej další přístroje**“.

Akumulátor je nyní uveden v registru  Vašich již připojených přístrojů a lze je vybrat.

 Upgradování firmwaru může změnit funkčnost aplikace.

## Aktivace/ deaktivace Bluetooth®

K **aktivaci** Bluetooth® stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na 5 sekund, dokud nesvíí pouze prostřední LED, poté je aktivován Bluetooth® a tlačítko ukazatele stavu nabití (2) můžete pustit.

Podržíte-li tlačítko ukazatele stavu nabití (2) po dobu 10 sekund, dokud nezhasne jediná žlutá LED, se Bluetooth® **deaktivuje**. Akumulátor má v aplikaci PARKSIDE v  bílé pozadí (offline).

## Funkce aplikace

Pokud vyberete akumulátor, dostanete se na stránku s přehledem.

 Pro podrobnější informace o jednotlivých bodech vyberte .

## Informace o pracovních režimech:

 Akumulátor je dodáván v režimu „Performance“.

|                    | Informace                                                                | Nízké<br>vybíjecí<br>napětí | Vybíjecí<br>proud |
|--------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-------------------|
| <b>ECO</b>         | optimalizované pro<br>odolnost a dobu<br>chodu                           | 3,0 V                       | 30 A              |
| <b>Balanced</b>    | nejlepší rovnováha<br>mezi dobou chodu,<br>odolností a výkonem           | 2,8 V                       | 40 A              |
| <b>Performance</b> | pro maximální výkon                                                      | 2,5 V                       | 50 A              |
| <b>Expert</b>      | individuálně konfigu-<br>rovatelné v rámci<br>specifikovaného<br>rozsahu | 2,5-3,4 V                   | 5-50 A            |

## Zásady ochrany osobních údajů

Kompletní „ Zásady ochrany osobních údajů“ najdete na stránce .

## Odpojení přístroje a vymazání dat z aplikace

V  vyberte přístroj, který chcete odstranit a jehož data chcete odstranit, podržte výběr stisknutý a přejed'te

zprava k levému okraji obrazovky .

## Problémy s aplikací? - FAQ

1. Vyberte .
2. Vyberte  nejčastěji kladené otázky.



Zde najdete často kladené otázky a odpovídající odpovědi.

## Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátor, který můžete zakoupit

v online obchodu [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

## Skladování

- Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby

skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.

- Teplota skladování akumulátoru je mezi -20 °C a 45 °C po dobu 3 měsíců a mezi 0 - 25 °C po dobu jednoho roku. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teplu, aby akumulátor neztratil svůj výkon.
- V nastavení aplikace Smart nabíječky můžete k uskladnění vybrat funkci nabíjení „Uskladnění“. Tím je akumulátor optimálně nabitý pro skladování.

## Čištění

Vyčistěte akumulátor suchým hadříkem nebo štětcem.

Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

## Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

## Likvidace/ochrana životního prostředí

Přístroje a akumulátor a obal odevzdejte k ekologické recyklaci.



Elektrické přístroje nepatří do  domácího odpadu. Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem.

Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ): Spotřebitelé jsou ze zákona povinni recyklovat elektrická a elektronická zařízení na konci jejich životnosti způsobem šetrným k životnímu prostředí. Tímto způsobem je zajištěna recyklace šetrná k životnímu prostředí a šetřící zdroje.

V závislosti na tom, jak je vše implementováno ve vnitrostátním právu, máte následující možnosti:

- vrátit v prodejně,
- odevzdat na oficiálním sběrném místě,
- zaslat zpět výrobcí/distributorovi.

Tento stav se netýká

příslušenství starých přístrojů a pomocných prostředků bez elektrických součástí.



Li-Ion

Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že tento produkt se nesmí na konci své životnosti likvidovat s domovním odpadem. Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Vadné nebo vybité akumulátory se musí

recyklovat v souladu se směrnici č.

2006/66/ES. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.

Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.

## **Záruka**

Vážení zákazníci,  
Na tento produkt získáváte 3letou záruku

od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

## **Záruční podmínky**

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi. Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato

záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo. Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### **Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady**

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a ne-

dostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### **Rozsah záruky**

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruka platí výhradně pro vady materiálu nebo výrobní vady.

Tato záruka se nevztahuje na běžné opotřebení součástí, podléhající opotřebení (např. kapacita akumulátoru).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného

používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Rovněž za škody způsobené vodou, mrazem, bleskem a ohněm nebo nesprávnou přepravou. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích,

které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a identifikační číslo (IAN 426040\_2307).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže

vedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.

- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh

zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **které nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje

zaslané nevyplaceně  
jako nadměrné zboží,  
expres nebo jiný,  
zvláštní druh zásilky.  
Likvidaci vašich po-  
škozených zaslaných  
přístrojů provedeme  
bezplatně.

## **Service-Center**

**CZ Servis Česko**

Tel.: 800 165894  
(bezplatně z české  
pevné a mobilní sítě)  
E-Mail: kontakt@  
kaufland.cz

**IAN 426040\_2307**

## **Dovozce**

Prosím, respektujte,  
že následující adresa  
není adresou servisu.  
Nejdříve kontaktujte  
shora uvedené servisní  
středisko.

## **Grizzly Tools**

**GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
DE-63762 Großostheim  
NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradní díly

**Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě jakýchkoliv dalších dotazů se obraťte na servisní středisko / „Service-Center“ (viz strana 101).

### Akumulátor

Smart PAPS 204 A1 ..... 80001154

### Nabíječka

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK ..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK ..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK ..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK ..... 80001248

# Cuprins

**Introducere..... 104**

**Utilizare**

**corespunzătoare.... 104**

**Descriere generală. 105**

Inventar de livrare 105

Privire de

ansamblu ..... 105

**Date tehnice ..... 106**

**Timp de încărcare.. 107**

**Instrucțiuni de**

**siguranță ..... 107**

Simboluri folosite

în manual ..... 107

Instrucțiuni generale

de siguranță ..... 109

**Operare ..... 113**

Îndepărtarea /

introducerea

acumulatorului .... 113

Verificați nivelul

de încărcare a

bateriei ..... 113

**Conectarea**

**acumulatorului la**

**aplicația PARKSIDE 114**

Activarea/

dezactivarea

Bluetooth® ..... 115

Funcțiile aplicației. 116

Politica de

confidențialitate.... 117

Deconectarea

aparaturii și

ștergerea datelor

din aplicație..... 117

Probleme cu

aplicația? - FAQ ... 118

Acumulatori uzați . 118

**Depozitare ..... 118**

**Curățarea..... 119**

**Mentenanță..... 119**

**Reciclare/Protecția**

**mediului..... 119**

**Garanție ..... 121**

**Reparații-Service ... 125**

**Service-Center ..... 125**

**Importator..... 126**

**Piese de schimb..... 126**

**Traducerea Declarației**

**Originale de**

**Conformitate CE ....208**

## Introducere

Felicitări pentru achiziția noului Dvs. aparat. Ați luat o decizie înțeleaptă și ați achiziționat un produs valoros.

Acest aparat a fost verificat din punct de vedere calitativ în timpul producției și a fost supus unui control final.



Manualul de operare este parte integrantă a acestui produs. Acesta include instrucțiuni importante despre siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a începe să folosiți aparatul, familiarizați-vă cu toate instrucțiunile privind operarea și siguranța. Folosiți aparatul doar

în conformitate cu manualul de operare și doar în scopurile recomandate. Mențineți manualul în condiții corespunzătoare și, odată cu transmiterea instalației către terți, predați și toată documentația aferentă.

## Utilizare corespunzătoare

Acumulatorul este compatibil cu toate aparatele X 20 V TEAM. Încărcarea acumulatorilor este permisă numai cu încărcătoare care fac parte din seria X 20 V TEAM. Orice altă utilizare, care nu este menționată în acest ghid, poate duce la deteriorarea dispozitivului, aceasta

generând un risc mărit pentru utilizator. Acest aparat nu este destinat pentru uzul industrial.

În cazul utilizării în scop industrial, dreptul la garanție este anulat. Fabricantul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau operarea incorectă a aparatului.

Acest acumulator inteligent facilitează funcția inteligentă numai la aparate PARKSIDE-Performance cu „ready to connect”.

## Descriere generală



Imaginile pot fi vizualizate pe partea rabatabilă.

## Inventar de livrare

- Acumulator
- Instrucțiuni de utilizare



**Bateria și încărcătorul nu sunt incluse.**



### Privire de ansamblu

- 1 Acumulator cu buton de deblocare
- 2 Tastă pentru indicarea gradului de încărcare
- 3 Acumulator cu indicator al nivelului de încărcare
- 4 Acumulator

## Date tehnice

### Acumulator (Li-Ion)

#### .. Smart PAPS 204 A1

Număr de celule

ale bateriei..... 5

Tensiune

nominală ..... 20 V==

Capacitate ..... 4,0 Ah

Energie ..... 80 Wh

Frecvență

putere..... ≤ 20 dBm

Bandă de frecvență

... 2400-2483,5 MHz

Temperatură max. 50 °C

Proces de încărcare

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

în cazul unui curent de

încărcare de max. 2 A

10 - 50 °C în cazul

unui curent de

încărcare de max. 6 A

Exploatare

.....-20 - 50 °C

Depozitare

3 luni..... -20 - 45 °C

1 an..... 0 - 25 °C

Acest acumulator poate fi încărcat cu următoarele încărcătoare:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLIG 20 A1,

PDSLIG 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1.



Timpul de încărcare este influențat de factori precum temperatura mediului și a acumulatorului, precum și de tensiunea de rețea aplicată și, prin urmare, poate diferi de valorile specificate.

# Timp de încărcare

|            |                                                                   | Acumulator        |
|------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|            |                                                                   | Smart PAPS 204 A1 |
| Încărcător | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                               | 120 min.          |
|            | PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1 | 60 min.           |
|            | PLG 201 A1                                                        | 250 min.          |
|            | Smart PLGS 2012 A1                                                | 45 min.           |
|            |                                                                   |                   |
|            |                                                                   |                   |
|            |                                                                   |                   |

## Instrucțiuni de siguranță

### Simboluri folosite în manual

 Semnale de pericol cu date referitoare la prevenirea acci-

dentării persoanelor sau daunelor materiale

 Semne de pericol cu indicații privind prevenirea vătămărilor persoanelor cauzate prin electrocutare



Indicatoare cu date despre operarea facilă a aparatului

## Simboluri înscrise pe acumulator:



Acest acumulator face parte din seria X 20 V TEAM



Citiți manualul de operare!



Tastă pentru indicarea gradului de încărcare



Li-Ion



Nu aruncați acumulatorul în deșeurile casnice, în foc sau apă.



Nu expuneți acumulatorul în căldură solară pentru un timp îndelungat și nu îl amplasați pe radia-toare (max. 50°C).



Predați acumulatorii unei stații de colectare a bateriilor vechi, unde aceștia vor fi reciclați în mod ecologic.



Bluetooth® Marca verbală și logo-urile Bluetooth® sunt mărci comerciale înregistrate ale Bluetooth SIG, Inc. Orică utilizare a acestor mărci de către Grizzly Tools GmbH & Co. KG

se face sub licență. Alte mărci comerciale și denumiri comerciale sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

 Dispozitivele electrice nu trebuie aruncate în deșeurile casnice.

## Instrucțiuni generale de siguranță

 **Atenție! La folosirea de aparate electrice trebuie luate următoarele măsuri principale de protecție pentru a evita pericolele de șoc, răni-re și incendiu:**

## Manipularea atentă și folosirea instrumentelor acumulatorului

- **Încărcați acumulatorarele din seria X 20 V TEAM numai cu încărcătoare din seria X 20 V TEAM.** Există riscul izbucnirii unui incendiu dacă un încărcător dedicat unui anumit tip de acumulator este folosit pentru a încărca alți acumulatori.
- **Împreună cu utilajele electrice trebuie folosiți doar acumulatorii special dedicați.** Folosirea altor acumulatori poate genera vătămări

corporale grave și risc de incendiu.

• **Acumulatorul neutilizat trebuie menținut la distanță față de obiecte precum agrafe de birou, monezi, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea cauza o**

**suntare a contactelor.** Un scurt-circuit între contactele acumulatorului poate genera arsuri sau incendiu.

• **În cazul folosirii necorespunzătoare, se pot scurge lichide din acumulator. De aceea, evitați orice contact cu acestea. Dacă totuși veniți în**

**contact cu fluidele, clătiți zona cu apă. Dacă fluidul a intrat în ochi, contactați imediat un medic.** Fluidele scurse din acumulator pot genera iritații ale pielii sau arsuri.

• **Nu folosiți niciun acumulator deteriorat sau modificat.**

Bateria modificată sau deteriorată se poate comporta în mod neprevăzut și poate conduce la foc, explozie sau pericol de vătămare.

• **Nu expuneți un acumulator la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturi peste 130 °C pot

cauza o explozie.

• **Urmați toate instrucțiunile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperatură specificat în instrucțiunile de utilizare.**

Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate distruge acumulatorul și mări pericolul de incendiu.

## Service

• **Nu întrețineți niciodată acumulatorii deteriorați.** Toate întreținerea

de acumulatori este permisă numai de către producător sau de centrele de asistență tehnică clienți autorizate de către acesta.

## Instrucțiuni de siguranță speciale pentru acumulatori

• **Asigurați-vă că dispozitivul este deconectat înainte de a introduce acumulatorul.**

Introducerea unui acumulator într-un dispozitiv electric care este conectat poate genera accidente.

• **Încărcați bateriile numai în spații**

închise, deoarece încărcătorul este destinat numai în acest scop.

- Pentru a reduce riscul unui șoc electric, scoateți ștecherul încărcătorului din priză înainte de a-l curăța.

- Nu expuneți acumulatorul în căldură solară puternică pentru un timp îndelungat și nu îl amplasați pe radiatoare. Căldura deteriorează acumulatorul și apare riscul de explozie.

- Înainte de încărcare, lăsați acumulatorul încălzit să se răcească.

- Nu deschideți acumulatorul și

evitați deteriorarea mecanică a acestuia. Există riscul de scurt-circuit, acumulatorul putând emite vapori care sunt dăunători pentru căile respiratorii. În acest caz, inspirați aer proaspăt și, dacă situația devine acută, solicitați asistență medicală.

- Nu utilizați niciun accesoriu care nu a fost recomandat de PARKSIDE.

Acest lucru poate conduce la șoc electric sau foc.



Respectați instrucțiunile de siguranță și indicațiile privind încărcarea și utilizarea

**corectă, care sunt specificate în manualul cu instrucțiuni de utilizare al acumulatorului dumneavoastră din seria X 20 V TEAM.**

## Operare

### Îndepărtarea / introducerea acumulatorului

 Introduceți acumulatorul numai dacă dispozitivul este complet montat. În caz contrar, există riscul de vătămare corporală!

1. Pentru a îndepărta acumulatorul (4) din dispozitiv, apăsați butonul de deblocare (1) de pe acumulator

și scoateți acumulatorul din dispozitiv.

2. Pentru a introduce acumulatorul (4) în dispozitiv, împingeți acumulatorul în aparat de-a lungul șinei de ghidare. Acesta va cupla în poziție cu un clic.

### Verificați nivelul de încărcare a bateriei

Indicatorul nivelului de încărcare (3) semnalizează nivelul de încărcare a acumulatorului (4).

Apăsați tasta pentru indicarea gradului de încărcare (2) de pe acumulator.

Nivelul de încărcare a bateriei este indicat prin lumina becului LED corespunzător.

**3 LED-uri aprinse (roșu, portocaliu și verde):**

Acumulator încărcat

**2 LED-uri aprinse (roșu și portocaliu):** Acumulator parțial încărcat

**1 LED aprins (roșu):**

Acumulatorul trebuie încărcat

 Încărcați acumulatorul (4) atunci când este aprinsă numai lampa LED roșie, care indică starea încărcării (3).

 În timpul procesului de încărcare, starea de încărcare este afișată permanent prin intermediul indicatorului stării de încărcare de pe încărcătorul Smart.

## Conectarea acumulatorului la aplicația PARKSIDE

 Doar acumulatorii Smart Performance pot fi conectate la aplicația Parkside.

1. Activați funcția Bluetooth® de pe smartphone-ul dumneavoastră.
2. Deschideți aplicația PARKSIDE.
3. Selectați .

 Dacă ați conectat deja acumulatorul Performance la aplicație, îl puteți identifica în lista dispozitivelor conectate.

4. Selectați acumulatorul în listă.



**Dacă nu este disponibil, conectați-l la aplicație după cum urmează:**

1. Selectați „**+ Adăugare dispozitiv**” sau, dacă ați asociat deja dispozitive/acumulator, butonul **+** din dreapta sus.
2. Urmăriți instrucțiunile din aplicație. Aplicația scanează împrejurimile în căutarea aparatelor disponibile.
3. Selectați acumulatorul pe care doriți să îl adăugați.
4. Dacă este necesar, puteți redenumi acumulatorul. Confir-

mați conectarea cu succes cu „**Finalizat**” sau selectați direct „**Adăugare alte dispozitive**”.

Acum, acumulatorul este listat la  la dispozitivele conectate ale dvs. și poate fi selectat.



Actualizarea firmware-ului poate duce la modificări ale funcționalității aplicației.

## **Activarea/ dezactivarea Bluetooth®**

Pentru a **activa** Bluetooth®, apăsați butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2) timp de 5 secunde până când se aprinde

doar LED-ul din mijloc, atunci Bluetooth® este activat și puteți elibera butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2).

Dacă țineți apăsat butonul pentru indicatorul stării de încărcare (2) timp de 10 sec., până când se stinge singurul LED galben, Bluetooth® este **dezactivat**.

Acumulatorul este listat la  în aplicația Parkside pe fundal alb (offline).

## Funcțiile aplicației

Dacă selectați un acumulator, veți fi direcționat către pagina de prezentare generală.

 Pentru informații mai detaliate despre punctele individuale, selectați .

## Informații privind modurile de lucru:

 Acumulatorul este livrată în modul „Performance”.

|                    | Informație                                                                   | Tensiune mică de descărcare | Curent de descărcare |
|--------------------|------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|----------------------|
| <b>ECO</b>         | optimizat pentru durabilitate și durată de funcționare                       | 3,0 V                       | 30 A                 |
| <b>Balanced</b>    | cel mai bun balance între durata de funcționare, durabilitate și performanță | 2,8 V                       | 40 A                 |
| <b>Performance</b> | pentru performanță maximă                                                    | 2,5 V                       | 50 A                 |
| <b>Expert</b>      | configurabil individual, în intervalul specificat                            | 2,5-3,4 V                   | 5-50 A               |

## Politica de confidențialitate

Puteți găsi versiunea completă „ **Politică de confidențialitate**” la .

## Deconectarea aparatului și ștergerea datelor din aplicație

Selectați la  dispozitivul pe care doriți să îl eliminați și ale cărui date doriți să le ștergeți, țineți apăsată

selecția și glisați de la marginea din dreapta spre stânga a ecranului .

## Probleme cu aplicația? - FAQ

1. Selectați .
2. Selectați  cele mai frecvente întrebări.

 Aici veți găsi întrebări frecvente și răspunsurile aferente.

## Acumulatori uzați

- O durată de funcționare semnificativ redusă a aparatului, în ciuda faptului că acumulatorul este încărcat, indică faptul că acumulatorul este uzat și trebuie înlocuit. Utilizați numai un acumulator de schimb

pe care îl puteți obține din online Shop [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).

- Respectați instrucțiunile de siguranță valabile, precum și prevederile și instrucțiunile privind protecția mediului (vezi „Reciclare/Protecția mediului”).

## Depozitare

- Înainte de o depozitare pe timp îndelungat (de ex. peste iarnă), scoateți acumulatorul din aparat.
- Depozitați acumulatorul numai în stare semiîncărcată. În timpul unei durate mai lungi de depozitare trebuie să lumineze 2 până la 3 LED-uri

- În cazul depozitării pe perioade mai îndelungate trebuie verificat la fiecare 3 luni nivelul de încărcare a acumulatorului, iar dacă este necesar, trebuie reîncărcat.
- Temperatura de depozitare a acumulatorului este cuprinsă între  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  și  $45\text{ }^{\circ}\text{C}$  timp de 3 luni și între  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  -  $25\text{ }^{\circ}\text{C}$  timp de un an. Pe perioada depozitării, aparatul trebuie ferit de temperaturi extreme, care ar afecta randamentul acumulatorului.
- În setările aplicației încărcătorului Smart, puteți selecta funcția de încărcare „Depozitare” în vederea

depozitării. În acest fel, acumulatorul este încărcat în mod optim pentru depozitare.

## Curățarea

Curățați încărcătorul și acumulatorul cu o lavetă uscată sau cu o pensulă. Nu folosiți apă sau obiecte metalice.

## Mentenanță

Aparatul nu necesită mentenanță.

## Reciclare/Protecția mediului

Predați acumulatorul, și ambalajul către o unitate de reciclare ecologică.



Dispozitivele electrice nu trebuie

aruncate în deșeurile casnice. Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare

Directiva 2012/19/EU privind deșeurile de echipamente electrice și electronice: Consumatorii sunt obligați prin lege să recicleze echipamentele electrice și electronice într-un mod ecologic la sfârșitul duratei de funcționare a acestora. În acest fel, se asigură o reciclare ecologică și cu economie de resurse. În funcție de transpunerea în legislația națională, este posibil să aveți

următoarele opțiuni:

- returnarea la un punct de vânzare,
- predarea la un punct oficial de colectare,
- returnarea producătorului/distribuitorului.

Nu intra în această categorie accesoriile atașate aparatelor vechi și mijloacele auxiliare fără componente electrice.



Simbolul coșului de gunoi barat înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare. Nu aruncați acumulatorul în deșeurile casnice, în foc (pericol de explozie) sau apă. Acumulatorii deteriorați pot dăuna medi-

ului și sănătății Dvs., dacă emit aburi sau fluide toxice.

Eliminați acumulatorii în conformitate cu reglementările locale. Acumulatorii defecte sau consumate trebuie să fie reciclate conform Directivei 2006/66/CE. Predați acumulatorii la un punct de colectare a bateriilor uzate, unde acestea sunt reciclate ecologic. Apelați în acest scop la unitatea locală de eliminare a deșeurilor sau la centrul nostru de service. Eliminați acumulatorul ca deșeu în stare descărcată. Vă recomandăm să acoperiți polii cu bandă adezivă pen-

tru a preveni scurtcircuiturile. Nu deschideți acumulatorul.

## Garanție

Stimată clientă, stimat client,

Pentru acest aparat veți primi 3 ani de garanție, de la data achiziției.

În cazul în care aparatul este deteriorat, aveți dreptul legal de a solicita compensarea prejudiciilor de către comerciantul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate de garanția oferită de noi și prezentată în cele ce urmează.

## Clauze de garanție

Termenul garanției începe de la data achi-

ziționării aparatului. Vă rugăm să păstrați în condiții corespunzătoare bonul de casă original. Acest document este solicitat ca și dovadă a achiziției. Dacă, pe parcursul a trei ani din momentul achiziției, apare vreo daună materială sau de fabricație, produsul va fi reparat sau înlocuit gratuit – la alegerea noastră. Serviciile prestate în perioada garanției presupun ca, în cadrul termenului-de-trei-ani, să fie prezentate aparatul defect și dovada achiziției (bonul de casă) și să se descrie pe scurt în ce constă și când a apărut dauna.

Dacă defectul nu este acoperit de garanție, veți primi fie produsul reparat fie unul nou. Din momentul reparării sau înlocuirii produsului, dreptul la garanție este anulat.

### **Perioada de garanție și dreptul la repararea prejudiciului**

Perioada de garanție nu se prelungește după ce aceasta expiră. Acest lucru este valabil și pentru componentele înlocuite și reparate. Este recomandabil ca eventualele daune și lipsuri să fie comunicate imediat după achiziție. După expirarea garanției, reparațiile necesare sunt realizate contra-cost.

## Conținutul garanției

Aparatul este fabricat în conformitate cu standarde de calitate foarte înalte și este testat în detaliu înainte de livrare.

Dreptul la garanție este valabil pentru erorile materiale sau de fabricație. Această garanție nu acoperă componente ale produsului care sunt expuse unui grad normal de uzură și care, din acest motiv, pot fi considerate ca piese de schimb (de exemplu, capacitate acumulator).

Această garanție este anulată dacă produsul a fost deteriorat, folosit necorespunzător sau dacă nu a fost supus lu-

crărilor de mentenanță. Pentru a garanta o utilizare corespunzătoare a produsului trebuie să respectați instrucțiunile din manualul de operare. Trebuie neapărat evitate acele domenii de aplicare și acțiuni care sunt contra-indicate sau asupra cărora avertizează manualul de utilizare.

Produsul trebuie să fie folosit doar pentru uz privat, nu industrial. Garanția este anulată în cazul unei manipulari abuzive sau necorespunzătoare, al folosirii forței și în cazul intervențiilor care nu au fost efectuate de departamentul nostru autorizat de service.

## Executarea garanției

Pentru a garanta o procesare rapidă a cazului Dvs., vă rugăm să respectați următoarele instrucțiuni:

- Păstrați bonul de casă și numărul articolului (IAN 426040\_2307) ca și dovadă a achiziției produsului.
- Numărul articolului este înscris pe plăcuța de fabricație, pe o gravură, pe pagina de titlu a manualului Dvs. (jos în stânga) sau lipit, ca și adeziv, pe partea posterioară sau inferioară a aparatului.
- Dacă apar erori funcționale sau alte lipsuri, contactați imediat, **telefonice** sau prin **e-mail**, departamentul de service menționat mai jos. Veți primi informații

suplimentare referitoare la modalitatea de soluționare a reclamației Dvs.

- Produsul evaluat ca fiind defect, în urma consultării cu serviciul nostru de relații cu clienții, poate fi expediat gratuit către departamentul de service indicat de noi, odată cu dovada achiziției (bonul de casă) și cu o declarație în care descrieți în ce constă și când a apărut defecțiunea. Pentru a evita problemele de recepționare și costurile suplimentare, este obligatoriu să folosiți doar adresa poștală furnizată de noi. Asigurați-vă că pachetul nu este expediat cu plata la destinatar, prin Sperrgut, Express sau alți furnizori speciali. Vă rugăm să

includeți și accesoriile primite în momentul achiziției și folosiți un ambalaj suficient de solid.

## Reparații-Service

Lucrările de reparații neincluse în garanție pot fi executate, contra-cost, în departamentul nostru de service. În acest sens, vom fi încântați să vă transmitem o ofertă de preț. Putem prelucra doar aparate care au fost predate suficient de bine ambalate și care poartă însemnele poștei.

**Atenție:** Vă rugăm să curățați aparatul înainte de a ni-l transmite și să atașați o notă referitor la defecțiunea în cauză. Aparatele transmise prin servicii cu plata la destinatar sau prin Sperrgut,

Express sau alți furnizori speciali nu sunt acceptate. Reciclarea aparatelor stricate predate de Dvs. se face în mod gratuit.

## Service-Center

**RO Service România**

Tel.: 0800 080 888  
(apelabil din rețelele Vodafone, Orange, Telekom și Digi-RCS&RDS)  
E-Mail:  
client@kaufland.ro  
**IAN 426040\_2307**

**MD Service Moldova**

Tel.: 0800 1 0800  
(număr apelabil gratuit din orice rețea de telefonie din Moldova)  
E-Mail:  
client@kaufland.md  
**IAN 426040\_2307**

## Importator

Vă rugăm să țineți cont de faptul că următoarea adresă nu este una de service. Contactați doar centrul de service menționat mai sus.

**Grizzly Tools****GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
Germania  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Piese de schimb

**Piese de schimb și accesorii sunt disponibile pe site-ul [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Dacă veți avea probleme cu procesul de comandă, vă rugăm să utilizați formularul de contact. Pentru întrebări suplimentare vă rugăm să vă adresați către „Service-Center” (vezi pagina 125).

### Acumulator

Smart PAPS 204 A1 ..... 80001154

### Încărcător

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK ..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK ..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK ..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK ..... 80001248

# Obsah

|                             |            |                             |
|-----------------------------|------------|-----------------------------|
| <b>Úvod.....</b>            | <b>128</b> | Funkcie aplikácie. 140      |
| <b>Používanie podľa</b>     |            | Zásady ochrany              |
| <b>určenia.....</b>         | <b>128</b> | osobných údajov. 141        |
| <b>Všeobecný opis ....</b>  | <b>129</b> | Odpojenie prístroja a       |
| Objem dodávky..             | 129        | vymazanie údajov z          |
| Prehľad.....                | 129        | aplikácie ..... 141         |
| <b>Technické údaje ....</b> | <b>130</b> | Problémy s aplikáciou?      |
| <b>Čas nabíjania .....</b>  | <b>131</b> | - Často kladené otázky      |
| <b>Bezpečnostné</b>         |            | FAQ..... 141                |
| <b>pokyny .....</b>         | <b>131</b> | Opotrebované                |
| Symboly a                   |            | akumulátory..... 141        |
| piktogramy .....            | 131        | <b>Skladovanie .....</b>    |
| Všeobecné                   |            | <b>Čistenie .....</b>       |
| bezpečnostné                |            | <b>Údržba .....</b>         |
| pokyny .....                | 133        | <b>Likvidácia/ochrana</b>   |
| <b>Obsluha .....</b>        | <b>137</b> | <b>životného .....</b>      |
| Vybratie/vloženie           |            | <b>Záruka.....</b>          |
| akumulátora.....            | 137        | <b>Servisná oprava ...</b>  |
| Kontrola stavu nabitia      |            | <b>Service-Center .....</b> |
| akumulátora.....            | 137        | <b>Dovozca.....</b>         |
| <b>Spojenie akumulátora</b> |            | <b>Náhradné diely /</b>     |
| <b>s aplikáciou</b>         |            | <b>Príslušenstvo.....</b>   |
| <b>PARKSIDE .....</b>       | <b>138</b> | <b>Preklad originál-</b>    |
| Bluetooth® aktivovať/       |            | <b>neho prehlásenia</b>     |
| deaktivovať.....            | 139        | <b>o zhode CE.....</b>      |

## Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred použitím produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v

uvedených oblastiach použitia.

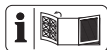
Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

## Používanie podľa určenia

Akumulátor je kompatibilný ku všetkým prístrojom série X 20 V TEAMS. Akumulátory sa smú nabíjať iba s nabíjačkami série X 20 V TEAM. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie.

Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou. Tento akumulátor Smart umožňuje funkciu Smart iba pri prístrojoch PARKSIDE-Performance s „ready to connect“.

## Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vyklápacej strane.

## Objem dodávky

- Akumulátor
- Návod na obsluhu



**Nabíjačka nie je súčasťou dodávky.**

Baliaci materiál zlikvidujte podľa predpisov.



## Prehľad

- 1 Uvoľňovacie tlačidlo
- 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia
- 3 Signalizácia stavu nabitia
- 4 Akumulátor

## Technické údaje

### Akumulátor

#### (lítium-iónový)

#### ...Smart PAPS 204 A1

Počet batériových

článkov ..... 5

Menovité napätie 20 V==

Kapacita ..... 4,0 Ah

Energia ..... 80 Wh

Frekvenčný

výkon .....  $\leq 20$  dBm

Frekvenčné pásmo

.... 2400-2483,5 MHz

Teplota ..... max 50 °C

Nabíjanie

0 - 10 °C,

resp. 50 - 60 °C

pri nabíjacom prúde

max. 2 A

10 - 50 °C pri

nabíjacom prúde

max. 6 A

Prevádzka .. -20 - 50 °C

Skladovanie

3 mesiace -20 - 45 °C

1 rok ..... 0 - 25 °C

Odporúčame vám  
nabíjať tieto akumulátory  
výlučne s nasledujúcimi  
nabíjačkami:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLГ 20 A1,

PDSLГ 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1.



Doba nabíjania  
je okrem iného  
ovplyvnená faktormi,  
ako je teplota pro-  
stredia a akumulátora  
a tiež použitého sieťo-  
vého napätia, a môže  
sa preto príp. líšiť od  
uvedených hodnôt.

## Čas nabíjania

|           |                                                                   | Akumulátor        |
|-----------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|           |                                                                   | Smart PAPS 204 A1 |
| Nabíjačka | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                               | 120 min.          |
|           | PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1 | 60 min.           |
|           | PLG 201 A1                                                        | 250 min.          |
|           | Smart PLGS 2012 A1                                                | 45 min.           |
|           |                                                                   |                   |
|           |                                                                   |                   |
|           |                                                                   |                   |

## Bezpečnostné pokyny

## Symboly a piktogramy

### Piktogramy v návode



**Značky nebezpečnosti**

stava s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám



**Značky nebezpečnosti s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dô-**

## sledku zásahu elektrickým prúdom



 Upozorňova-  
cia značka s  
informáciami pre  
lepšiu manipuláciu  
s prístrojom

## Piktogramy na akumulátore



Tento akumulá-  
tor je súčasťou  
X 20 V TEAM



Pozorne si pre-  
čítajte návod  
na obsluhu.



Tlačidlo pre  
zobrazenie stavu  
nabitia

Akumulátor neod-  
hadzujte do domo-  
vého odpadu,  
ohňa alebo vody.



Akumulátor  
nikdy nevy-  
stavujte dlhší čas  
silnému slnečnému  
žiareniu a nedá-  
vajte ho na vykuro-  
vacie telesá (max.  
50 °C).

 **Bluetooth** Značka  
slova a logá Blue-  
tooth® sú zapísané  
ochranné značky  
Bluetooth SIG, Inc.  
Akékoľvek používa-  
nie týchto značiek  
prostredníctvom

Grizzly Tools GmbH & Co. KG podlieha licencií. Iné ochranné značky a názvy značiek sú vlastníctvom ich príslušného majiteľa.



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

## Všeobecné bezpečnostné pokyny



**Pozor! Pri používaní**

elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

**Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie**

- Akumulátory nabíjajte len s nabíjačkami, ktoré patria k sérii X 20 V Team. V prípade nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumu-

látorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.

• **V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory.**

Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.

• **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov.**

Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.

• **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou.**

**Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc.** Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.

• **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. Poškodené alebo zmenené**

akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

- **Akumulátor ne-  
vystavujte požiaru  
ani príliš vysokým  
teplotám.** Požiar  
alebo teploty vyš-  
šie ako 130 °C  
môžu spôsobiť vý-  
buch.

- **Dodržiavajte  
všetky pokyny k  
nabíjaniu a akumu-  
látor alebo náradie  
s akumulátorom  
nepoužívajte nikdy  
mimo teplotného  
rozsahu uvedeného  
v návode na ob-  
sluhu.** Nesprávne  
nabíjanie alebo

nabíjanie mimo do-  
voleného teplotného  
rozsahu môže zničiť  
akumulátor a viesť  
k nebezpečenstvu  
požiaru.

## Servis

- **Nikdy ne-  
vykonávajte údržbu  
na poškodených  
akumulátoroch.**

Všetka údržba  
akumulátorov by  
sa mala uskutočniť  
prostredníctvom  
výrobcu alebo  
splnomocnených  
miest zákazníckeho  
servisu.

**Špeciálne bezpeč-  
nostné pokyny pre  
akumulátorové prí-  
stroje**

- **Zaistite to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor.**

Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.

- **Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to.**

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.

- **Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.**

- **Nevystavujte akumulátor/**

**elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá.**

Horúčosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.

- **Nechajte zahriať akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.**

• **Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora.** Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikáť pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte o čerstvý vzduch a vyhľadajte

te navyše lekársku pomoc.

• **Nepoužívajte žiadne príslušenstvo, ktoré bolo odporúčané spoločnosťou PARKSIDE.**

To môže viesť k zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

**i** **Dodržiavajte taktiež bezpečnostné pokyny a pokyny k nabíjaniu, ktoré sú dané v návode na obsluhu vašej nabíjačky a vášho nástroja série X 20 V TEAM.**

## Obsluha

### Vybratie/vloženie akumulátora

**i** Akumulátor vymeňte až vtedy, keď je nástroj akumulátora pripravený na použitie.

1. Pre vybratie akumulátora (4) z prístroja zatlačte uvoľňovacie tlačidlo (1) na akumulátore a vytiahnite ho von.
2. Pri vkladaní akumulátora (4) tento zasunúť pozdĺž vodiacej lišty do prístroja. Počuteľne zapadne.

### Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu na-

bitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4). Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore. Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

**Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):**

Akumulátor je nabitý

**Svietia 2 LED (červená a oranžová):**

Akumulátor je čiastočne nabitý

**Svieti 1 LED (červená):**

Akumulátor sa musí nabiť

 Nabite akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

 Počas procesu nabíjania sa stav nabitia trvalo signalizuje cez signalizáciu stavu nabitia na nabíjačke Smart.

## Spojenie akumulátora s aplikáciou PARKSIDE

 S aplikáciou PARKSIDE možno spojiť iba akumulátory **Smart Performance**.

1. Na Vašom smartfóne aktivujte Bluetooth®.
2. Otvorte aplikáciu PARKSIDE.
3. Vyberte .

 Keď ste už akumulátor Smart Performance spojili s aplikáci-

ou, tak tento potom nájdete v zozname pripojených prístrojov.

4. Vyberte akumulátor zo zoznamu.

**i** Ak nie je k dispozícii, spojte ho s aplikáciou nasledujúcim spôsobom:

1. Vyberte „**+ Pridať prístroj**“ alebo, ak ste už prístroje/akumulátory spojili, vyberte **+ vpravo hore**.
2. Postupujte podľa pokynov aplikácie. Aplikácia preskenuje okolie, či sú tam dostupné prístroje.
3. Vyberte akumulátor, ktorý chcete pridať.
4. V prípade potreby môžete akumulátor

premenovať. Potvrďte úspešné spojenie tlačidlom „**Hotovo**“ alebo priamo vyberte „**Pridaj ďalšie prístroje**“.

Akumulátor je teraz uvedený v  vo Vašich spojených prístrojoch a možno ho vybrať.

**i** Aktualizácia firmvéru môže zmeniť funkciu aplikácie.

### **Bluetooth® aktivovať/ deaktivovať**

Aby ste Bluetooth® **aktivovali**, stlačte tlačidlo na zobrazenie stavu nabitia (2) na 5 sekundy, kým sa nerozsvieti iba stredná dióda LED, potom sa aktivuje

Bluetooth® a potom môžete uvoľniť tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia (2).

Ak držíte stlačené tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) počas 10 sekúnd, kým nezhasne jediná žltá dióda LED, Bluetooth® sa deaktivuje.

Akumulátor má v  v aplikácii PARKSIDE App biele pozadie (offline).

## Funkcie aplikácie

Ak vyberiete akumulátor, dostanete sa na stránku prehľadu.



Ak chcete získať podrobnejšie informácie o jednotlivých bodoch, vyberte .

## Informácie o pracovných režimoch:



Akumulátor sa dodáva v režime „Performance“.

|                 | Informácie                                                  | Nízke<br>vybíjacie<br>napätie | Vybíjací<br>prúd |
|-----------------|-------------------------------------------------------------|-------------------------------|------------------|
| <b>ECO</b>      | optimalizovaný pred dlhú životnosť a dobu chodu             | 3,0 V                         | 30 A             |
| <b>Balanced</b> | najlepšia rovnováha medzi dobou chodu, odolnosťou a výkonom | 2,8 V                         | 40 A             |

|                    | Informácie                                       | Nízke<br>vybíjacie<br>napätie | Vybíjací<br>prúd |
|--------------------|--------------------------------------------------|-------------------------------|------------------|
| <b>Performance</b> | pre maximálny výkon                              | 2,5 V                         | 50 A             |
| <b>Expert</b>      | individuálne konfigurovateľný v uvedenom rozsahu | 2,5-3,4 V                     | 5-50 A           |

## Zásady ochrany osobných údajov

Kompletné „ Zásady ochrany osobných údajov“ nájdete v .

## Odpojenie prístroja a vymazanie údajov z aplikácie

V  vyberte prístroj, ktorý chcete odstrániť, a ktorého údaje chcete vymazať, podržte výber stlačený a potiahnite prstom z pravého do ľavého okraja obrazovky .

## Problémy s aplikáciou? - Často kladené otázky FAQ

1. Vyberte .
2. Vyberte  najčastejšie kladené otázky.

 Tu nájdete často kladené otázky a príslušné odpovede.

## Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu,

poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť.

Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete zakúpiť cez internetový obchod [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).

- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

## Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom

stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.

- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabíania akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Teplota skladovania akumulátora je medzi  $-20^{\circ}\text{C}$  a  $45^{\circ}\text{C}$  počas 3 mesiacov a medzi  $0 - 25^{\circ}\text{C}$  počas jedného roka. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor nestratil výkon.
- V nastaveniach aplikácie nabíjačky môžete pre skladovanie vybrať funkciu nabíjania „Usklad-

nenie". Týmto spôsobom sa akumulátor optimálne nabije na skladovanie.

## Čistenie

Vyčistite akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## Likvidácia/ ochrana životného

Akumulátor a balenie odovzdajte na ekologické zhodnotenie.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpa-

du. Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad.

Smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení: Spotrebiteľia sú zo zákona povinní elektrické a elektronické zariadenia na konci ich životnosti odovzdať na ekologickú recykláciu. Týmto spôsobom je zabezpečené zhodnotenie šetrné k životnému prostrediu a zdrojom. V závislosti od národných zákonov, máte tieto možnosti:

- vrátenie na predajnom mieste,

- odovzdanie na oficiálnom zbernom mieste,
- zaslanie späť výrobcovi/distribútorovi.

Netýka sa to dielov príslušenstva a pomocných prostriedkov bez elektrických komponentov, pripojených k starým prístrojom.



Symbol preškrtnutej nádoby na odpad znamená, že tento výrobok sa na konci doby používania nesmie zlikvidovať cez domový odpad. Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu

zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Chybné alebo opotrebované akumulátory sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES.

Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre. Akumulátory likvidujte vo vybitom stave. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

## Záruka

Vážená zákazníčka,  
vážený zákazník,  
Na tento výrobok dostávate 3 ročnú záruku od dátumu kúpy.  
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

## Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia.  
Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.  
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu

vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.  
Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

## Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre

nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### **Rozsah záruky**

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka platí výlučne na chyby materiálu alebo výroby. Táto záruka sa nevzťahuje na normálne opotrebenie rýchlo opotrebiteľných dielov (napr. kapacita akumulátora). Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neod-

borne alebo nebola vykonávaná údržba. Taktiež na škody spôsobené vodou, mrazom, bleskom a ohňom alebo nesprávnou prepravou. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

## Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 426040\_2307) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný

ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných

prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



**Servis  
Slovensko**

Tel.: 0800 152835

(bezplatne z pevnej  
aj mobilnej siete)

E-Mail: [info@kaufland.sk](mailto:info@kaufland.sk)

**IAN 426040\_2307**

## Dovozca

Nasledujúca adresa  
nie je adresa servisu.  
Najskôr kontaktujte  
hore uvedené servisné  
centrum.

## Grizzly Tools

### GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
DE-63762

Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár.

Pri ďalších otázkach sa obráťte na  
 „Service-Center“ (pozri stranu 148).

### Akumulátor

Smart PAPS 204 A1 ..... 80001154

### Nabíjačka

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248

# Sadržaj

**Uvod..... 151**

**Svrha primjene..... 151**

**Opći opis ..... 152**

Obim isporuke.... 152

Pregled ..... 152

**Tehnički podaci..... 152**

**Vrijeme punjenja ... 154**

**Sigurnosne upute... 154**

Simboli i slikovne

oznake ..... 154

Opće sigurnosne

upute ..... 156

**Rukovanje ..... 159**

Vađenje/umetanje

akumulatora ..... 159

Provjera stanja

napunjenosti

baterije ..... 160

**Spajanje baterije sa**

**PARKSIDE**

**aplikacijom ..... 161**

Aktiviranje/

deaktiviranje

Bluetooth® ..... 162

Funkcije

aplikacije ..... 162

Smjernica za

zaštitu podataka . 163

Odvajanje uređaja

i brisanje podataka

iz aplikacije ..... 163

Problemi s

aplikacijom? -

Često postavljena

pitanja..... 163

Istrošene baterije. 164

**Skladištenje..... 164**

**Čišćenje..... 165**

**Održavanje..... 165**

**Uklanjanje/zaštita**

**okoliša ..... 165**

**Garancija..... 167**

**Servis za popravke 170**

**Service-Center ..... 171**

**Proizvođač ..... 171**

**Rezervni dijelovi /**

**Pribor ..... 172**

**Prijevod originalne**

**CE Izjave o**

**podudarnosti.....212**

## Uvod

Srdačno Vam čestitamo na kupnji Vašega novog uređaja. Time ste se Vi odlučili za jedan visokokvalitetni proizvod.

Tijekom proizvodnje ispitana je kvaliteta ovog uređaja i podvrgnut je završnoj kontroli. Time je osigurana funkcionalnost Vašeg uređaja.



Uputa za upravljanje sastavni je dio ovoga proizvoda. Ona sadrži važne upute za sigurnost, uporabu i uklanjanje. Prije korištenja proizvoda upoznajte se sa svim uputama za upravljanje i sigurnost. Proizvod koristite samo

kako je opisano i za navedena područja primjene.

Dobro sačuvajte Uputu i pri predaji proizvoda trećim osobama uručite i svu dokumentaciju. Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internet stranici [www.kaufland.hr](http://www.kaufland.hr).

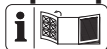
## Svrha primjene

Baterija je kompatibilna sa svim uređajima serije X 20 V TEAM. Baterije smijete puniti samo s punjačima serije X 20 V TEAM. Sve druge primjene koje u ovoj uputi nisu izričito dozvoljene, mogu dovesti do oštećivanja uređaja i mogu predstavljati ozbiljnu opasnost po korisnika. Ovaj

uređaj nije prikladan za obrtničku uporabu. Kod obrtničke uporabe gubi se garancija. Proizvođač ne jamči za oštećenja, koja su prouzrokovana nenamjenskom uporabom ili pogrešnim upravljanjem.

Ova Smart-baterija omogućava Smart-funkciju samo kod PARKSIDE-Performance uređaja s „ready to connect“.

## Opći opis



Slike uređaja naći ćete na preklopljenoj strani.

## Obim isporuke

- Baterija
- Naputka za posluživanje



**Punjač nije sadran u opsegu isporuke.**

Propisno uklonite materijal za pakiranje.



## Pregled

- 1 Tipke za deblokadu baterije
- 2 Tipka za prikaz stanja napunjenosti
- 3 Punjaču
- 4 Baterija

## Tehnički podaci

### Baterija (Li-Ion)

#### ... Smart PAPS 204 A1

Broj  
baterijskih ćelija.....5  
Nazivni napon 20 V==  
Kapacitet .....4,0 Ah  
Energija ..... 80 Wh  
Frekvencijska  
snaga ..... ≤ 20dBm  
Pojas frekvencije  
.. 2400 - 2483,5 MHz

Temperatura ..maks 50 °C

Postupak punjenja

0 - 10 °C,

odn. 50 - 60 °C

pri struji punjenja od  
maks. 2 A

10 - 50 °C pri

struji punjenja od  
maks. 6 A

Pogon.....-20 - 50 °C

Skladištenje

3 mjeseca -20 - 45 °C

1 godina .. 0 - 25 °C



Vrijeme punjenja podliježe utjecajima kao što su temperatura okruženja i baterije, kao i postojeći mrežni napon, te može odstupati od navedenih vrijednosti.

Preporučujemo, da ove baterije punite sljedećim punjačima: PLG 20 A3, PLG 20 C1, PLG 20 C3, PLG 20 A4, PD-SLG 20 A1, PDSLГ 20 B1, Smart PLGS 2012 A1.

## Vrijeme punjenja

|             |                                                                   | Baterija          |
|-------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|             |                                                                   | Smart PAPS 204 A1 |
| Pu-<br>njač | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                               | 120 perc.         |
|             | PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1 | 60 perc.          |
|             | PLG 201 A1                                                        | 250 perc.         |
|             | Smart PLGS 2012 A1                                                | 45 perc.          |
|             |                                                                   |                   |
|             |                                                                   |                   |

## Sigurnosne upute

## Simboli i slikovne oznake

Slikovni znakovi u Uputi :



**Znakovi opasnosti s podacima o zaštiti od**

**materijalnih ili oštećenja osoba**



**Znak za opasnost s informacijama o prevenciji ozljeda od strujnog udara**



**Znakovi upozorenja s informacijama za**

bolje postupanje s uređajem

## Slikovne oznake na bateriji

**X20V TEAM** Ova baterija je dio serije X 20 V TEAM



Pažljivo pročitajte upute za uporabu.



Tipka za prikaz stanja napunjenosti



Li-Ion



Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru u vodu.



Bateriju ne izlažite preko dužeg vremena snažnom utjecaju sunčeve svjetlosti i ne odložite ga na radiatorima (maks. 50 °C).



**Bluetooth** Bluetooth®-pisana oznaka i logotip su unesene robne marke poduzeća Bluetooth SIG, Inc. Svaka uporaba ovih marki od strane društva Grizzly Tools GmbH & Co. KG podliježe licencnoj obvezi. Druge robne marke i nazivi marke su vlasništvo njihovih odgovarajućih vlasnika.



Baterije predajte na sabitnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.



**OPREZ**



**UPOZORENJE:**

Mogućnost strujnog udara!

Ne otvarati kućište proizvoda!

Pri uporabi uređaja pridržavajte se sigurnosnih uputa.

## Opće sigurnosne upute



**Pozor!** Pri uporabi električnog alata u svrhu zaštite protiv električnog udara, ozlijeđa i opasnosti od požara osnovno možete paziti na slijedeće sigurnosne mjere.

**Pažljivo rukovanje i korištenje baterijskih alata:**

- Punite baterije serije X 20 V Team samo punjačima, koji pripadaju seriji X 20 V TEAM. Za punjač, koji je prikladan za određenu vrstu baterija,

postoji opasnost od požara, ako ga koristite s drugim baterijama.

• **Koristite samo za to predviđene baterije u električnim alatima.** Uporaba drugih baterija može dovesti do ozljeda i opasnosti od požara.

• **Bateriju koju ne koristite držite dalje od spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka i drugih metalnih sitnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premoštenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata baterije može dovesti do opekline ili požara.

• **Kod pogrešne primjene iz baterije može curjeti tekućina. Izbjegavajte kontakt s njom.** Pri slučajnom dodiru isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, dodatno zatražite liječničku pomoć. Baterijska tekućina koja curi van može dovesti do nadražaja kože ili opekline.

• **Ne koristite oštećene ili izmijenjene baterije.** Oštećene ili izmijenjene baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i uzrokovati požar, eksploziju ili ozljede.

• **Žite vatri ili visokim tempera-**

**turama.** Vatra ili temperature iznad 130 °C mogu uzrokovati eksplozije.

• **Slijedite sve upute za punjenje i baterije ili alat na baterije nikada ne punite izvan temperaturnog područja navedenog u uputama.** Nepravilno punjenje ili punjenje izvan dopuštenog temperaturnog područja može uništiti bateriju i povećati opasnost od požara.

## Servis

• **Nikada ne održavajte oštećene baterije.** Svako

održavanje baterija treba obaviti isključivo proizvođač ili ovlašteni servis.

## Specijalne sigurnosne upute za uređaje s akumulatorom

• **Provjerite da je uređaj isključen prije umetanja baterije.** Umetanje baterije u uključeni električni alat može uzrokovati nesreće.

• **Baterije punite samo u zatvorenom prostoru, jer je punjač predviđen isključivo za uporabu u zatvorenom prostoru.**

• **Kako biste smanjili rizik od strujnog udara, prije**

čišćenja izvucite utikač punjača iz zidne utičnice.

- Punjač/ električni alat/ uređaj nemojte dulje vrijeme izlagati jakom Sunčevom zračenju i nemojte ih ostavljati na radijatoru. *To- plina šteti punjaču i postoji opasnost od eksplozije.*

- Ostavite zagrijani punjač da se ohladi prije punjenja.

- Nemojte otvarati punjač i izbjegavajte mehaničko oštećenje punjača. Postoji opasnost od kratkog spoja i mogu izići pare, koje nadražuju disne puteve. *Osi- gurajte svježi zrak i*

*dodatno zatražite liječničku pomoć.*

- Ne koristite pri- bor koji nije prepo- ručio PARKSIDE. To može dovesti do strujnog udara ili požara.

 Takođe obrati- te pozornost na sigurnosne na- pomene i napome- ne za punjenje na- vedene u uputama za uporabu Vašeg punjača i alata se- rije X 20 V TEAM.

## Rukovanje

### Vađenje/umetanje akumulatora

 Bateriju umetnite tek, kada je ba- terijski alat pri-

**premljen za uporabu.  
Postoji opasnost od oz-  
ljeda!**

1. Za vađenje akumulatora (4) iz uređaja pritisnite tipku za deblokadu (1) na akumulatoru i izvucite akumulator.
2. Za umetanje akumulatora (4) uvucite akumulator u uređaj duž vodeće šine. Zaučuje se uklapanje.

## **Provjera stanja napunjenosti baterije**

Pokazivač stanja napunjenosti (3) prikazuje stanje napunjenosti baterije (4).

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) na bateriji. Stanje na-

punjenosti baterije prikazuje se svijetljenjem odgovarajućeg broja LED žaruljica.

### **Svijetle 3 LED (crvena, narančasta i zelena):**

Baterija napunjena

### **Svijetle 2 LED (crvena i narančasta):**

Baterija je djelomično napunjena

### **1 LED svijetli (Crveno):**

Baterija treba biti napunjena

 Napunite bateriju (4) kada samo još crvena LED pokazivača stanja napunjenosti svijetli.

 Tijekom postupka punjenja status punjenja se trajno prikazuje preko pokazivača stanja napunjenosti na

pametnom punjaču.

## Spajanje baterije sa PARKSIDE aplikacijom

 Samo **Smart Performance** baterije mogu biti spojene sa PARKSIDE aplikacijom.

1. Aktivirajte Bluetooth® na Vašem pametnom telefonu.
2. Otvorite PARKSIDE aplikaciju.
3. Odaberite .

 Ako ste Smart Performance bateriju već spojili na aplikaciju, možete je pronaći u spisku povezanih uređaja.

4. Izaberite bateriju u spisku.

 Ukoliko nije raspoloživ, spojite ga na aplikaciju na sljedeći način:

1. Izaberite „**+** Dodaj uređaj“ ili, ako ste već povezali uređaje/baterije, izaberite **+** u gornjem desnom dijelu.
2. Slijedite upute u aplikaciji. Aplikacija će okruženje skenirati i potražiti raspoložive uređaje.
3. Izaberite bateriju, koju želite dodati.
4. Bateriju po potrebi možete preimenovati. Potvrdite uspješnu spojenost sa „**Gotovo**“ ili odaberite direktno „**Dodaj dodatne uređaje**“.

Sada je baterija u izborniku  navedena među vašim povezanim uređajima i možete je izabrati.



Aktualizacija upravljačkog softvera (firmware) može dovesti do promjena funkcionalnosti aplikacije.

## Aktiviranje/ deaktiviranje Bluetooth®

Da biste Bluetooth® **aktivirali**, pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) u trajanju od 5 sekunde, sve dok ne svijetli samo srednja LED, zatim je Bluetooth® aktiviran i možete tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) pustiti.

Ako tipku za prikaz stanja napunjenosti (2) držite 10 sekundi pritisnutu, sve dok se pojedinačna žuta LED ne zagasi, Bluetooth® **će se deaktivirati**. Baterija je pod  bijelo označena u PARKSIDE aplikaciji (offline).

## Funkcije aplikacije

Ako izaberete bateriju, dospijevate na stranicu s pregledom.



Za detaljnije informacije o pojedinim točkama izaberite .

## Informacije u vezi modusa rada:



Baterija se isporučuje u modusu „Performance“.

|                          | Informacije                                                                        | Niski na-<br>pon praž-<br>njenja | Struja<br>pražnje-<br>nja |
|--------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| <b>ECO</b>               | otopirano za traj-<br>nost i vrijeme rada                                          | 3,0 V                            | 30 A                      |
| <b>Balanced</b>          | najbolja ravnoteža<br>vremena rada, traj-<br>nosti i učinka                        | 2,8 V                            | 40 A                      |
| <b>Perfor-<br/>mance</b> | za maksimalni uči-<br>nak                                                          | 2,5 V                            | 50 A                      |
| <b>Expert</b>            | s mogućnošću indi-<br>vidualnog konfigurir-<br>anja unutar navede-<br>nog područja | 2,5-3,4 V                        | 5-50 A                    |

## Smjernica za zašti- tu podataka

Potpune „ **Odredbe  
za zaštitu podataka**“  
možete pronaći pod .

ukloniti i čije podatke  
želite obrisati, držite  
pritisnut izbor i izvršite  
brisanje od desnog do  
lijevog ruba zaslona .

## Odvajanje uređaja i brisanje podata- ka iz aplikacije

U izborniku  izabe-  
rite uređaj, koji želite

## Problemi s aplika- cijom? - Često pos- tavljenija pitanja

1. Odaberite .
2. Izaberite  naju-

čestalije postavljena pitanja.



Ovdje ćete pronaći često postavljena pitanja i pripadajuće odgovore.

### Istrošene baterije

- Znatno smanjeno vrijeme rada usprkos punjenju baterije ukazuje na istrošenu bateriju koju je potrebno zamijeniti. Koristite samo zamjensku bateriju koju možete nabaviti preko Online trgovine [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop).
- U svakom se slučaju pridržavajte važećih sigurnosnih naputaka kao i odredbi i naputaka za zaštitu okoli-

ša (vidi „Odlaganje/Zaštita okoliša“).

### Skladištenje

- Prije dužeg skladištenja (npr. prezimljavanja) bateriju izvadite iz uređaja.
- Bateriju čuvajte samo u napola napunjenom stanju. Tijekom dužeg skladištenja trebali bi svijetliti 2 do 3 LED svjetla
- Tijekom dužeg razdoblja skladištenja otprilike svakih 3 mjeseca provjerite stanje napunjenosti baterije i po potrebi dopunite.
- Temperatura skladištenja baterije na 3 mjeseca iznosi između -20 °C i 45 °C, na godinu dana

između 0 - 25 °C. Tijekom skladištenja izbjegavajte ekstremne hladnoće ili vrućine, kako baterija ne bi izgubila učinkovitost.

- U podešenjima aplikacije Smart punjača možete za uskladištenje izabrati funkciju punjenja „Uskladištenje“. Na taj će način baterija biti optimalno napunjena za uskladištenje.

## Čišćenje

Bateriju očistite suhom krpom ili kistom. Ne koristite vodu ili metalne predmete.

## Održavanje

- Uređaj je bez održavanja.

## Uklanjanje/ zaštita okoliša

Bateriju i ambalažu reciklirajte na ekološki prihvatljiv način.



Električni uređaji ne spadaju u kućni otpad.

Simbol prekrižene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kućnim otpadom.

Smjernica 2012/19/EU o električnim i elektronskim starim uređajima: Potrošači imaju zakonsku obvezu električne i elektronske uređaje na kraju njihovog radnog vijeka zbrinuti kroz ekološki ispravnu reciklažu. Na taj način

se osigurava iskorištavanje neškodljivo za okoliš i resurse.

Ovisno o tome koje se nacionalno pravo primjenjuje možete imati sljedeće mogućnosti:

- vratiti na prodajno mjesto,
- predati na službenom sabirnom mjestu,
- poslati natrag proizvođaču/distributeru.

To se ne odnosi na dijelove pribora priložene starim uređajima, niti na pomoćne dijelove bez elektronskih sastavnih dijelova.



Simbol prekrižene kante za smeće znači da se ovaj proizvod nakon isteka uporabnog roka ne smije zbrinuti s kuć-

nim otpadom. Bateriju ne bacajte u kućni otpad, u vatru (opasnost od eksplozije) ili u vodu. Oštećene baterije mogu oštetiti okoliš i zdravlje ljudi uslijed istjecanja otrovnih plinova ili tekućina.

Baterije zbrinite prema lokalnim propisima. Defektne ili istrošene baterije moraju sukladno smjernici 2006/66/EZ biti reciklirane. Baterije predajte na sabirnom mjestu za baterije, gdje će se ekološki ispravno reciklirati. Za pitanja se obratite lokalnom poduzeću za zbrinjavanje otpada ili našem servisnom centru. Baterije zbrinite u ispražnjenom stanju.

Preporučamo da polove prekrijete ljepljivom trakom u svrhu zaštite od kratkog spoja. Ne otvarajte bateriju.

## Garancija

Poštovani kupci,  
Vi dobivate na ovaj uređaj garanciju od 3 godine od datuma kupnje.

U slučaju nedostataka ovoga proizvoda, Vama pripadaju zakonska prava prema prodavaču proizvoda. Ova zakonska prava ne ograničavaju se našom dolje navedenom garancijom.

## Garancijski uvjeti

Garancijski rok počinje s datumom kupnje. Molimo, dobro čuvajte originalni blagajnički

račun. Ovaj dokument potreban je kao dokaz kupnje.

Ukoliko u roku od tri godine od datuma kupnje ovoga proizvoda nastane neka greška materijala ili proizvodnje, mi taj proizvod za Vas besplatno – prema našem izboru – popravimo ili zamijenimo.

Preduvjet za ovu garancijsku uslugu je, da se u roku od tri godine priloži taj pokvareni uređaj i dokaz o kupnji (blagajnički račun) te u pisanom obliku kratko opiše, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao.

Ako je kvar pokriven našom garancijom, Vi dobivate natrag popravljeni ili novi proizvod.

(1) U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

(2) Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

(3) Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

### **Garancijski period i zakonska prava na nedostatak**

Garancijski period se ne produžava jamstvom. To vrijedi i za za-

mijenjene i popravljene dijelove. Oštećenja i nedostaci koji eventualno postoje već pri kupnji, moraju se prijaviti odmah nakon raspakiranja. Popravci koji nastanu poslije isteka garancijskog perioda podliježu plaćanju.

### **Opseg garancije**

Uređaj je brižljivo proizveden prema strogim smjernicama o kvaliteti i prije isporuke je savjesno ispitan.

Garancijska usluga vrijedi za greške materijala ili proizvodnje.

Ova garancija ne obuhvaća dijelove proizvoda, koji su izloženi normalnom trošenju i stoga se mogu smatrati

potrošnim dijelovima (npr. kapacitet baterije) ili oštećenja lomljivih dijelova.

Ova garancija otpada, ako je proizvod oštećen, nestručno korišten ili nije održavan. Za stručno korištenje proizvoda morate se točno pridržavati svih uputa navedenih u Uputi za upravljanje. Morate obvezno izbjegavati svrhe primjene i postupke, koje Vam u Uputi za upravljanje ne savjetujemo ili na koje upozoravamo.

Proizvod je namijenjen samo za privatnu, a ne za industrijsku uporabu. Garancija se gubi kod zlouporabe i nestručnog upravljanja, primjene sile i kod za-

hvata, koje ne poduzme naša autorizirana servisna poslovnica.

## Obavljanje garancijskog slučaja

Kako bismo omogućili brzu obradu Vaših želja, molimo pridržavajte se sljedećih uputa:

- Molimo, za sve upite pripremite blagajnički račun i Identifikacijski broj (IAN 426040\_2307) kao dokaz kupnje.
- Broj artikla molimo pronađite na pločici s natpisom.
- Ukoliko nastanu greške funkcije ili ostali nedostaci, najprije kontaktirajte dolje navedeno Servisno odjeljenje **telefonom** ili putem **e-maila**. Zatim ćete

dobiti daljnje informacije o obavljanju Vaše reklamacije.

- Proizvod koji smatrate pokvarenim, Vi možete poslije dogovora s našom Službom za kupce, uz prilaganje dokaza o kupnji (blagajnički račun) i podatka, u čemu se sastoji nedostatak i kada je nastao, bez plaćanja poštarine poslati na Vama priopćenu adresu servisa. Kako bismo izbjegli probleme oko prijema i dodatne troškove, obvezno koristite samo onu adresu, koja Vam je priopćena. Provjerite, da se otprema ne izvrši bez plaćenih troškova dostave, kao glomazna roba, express ili drugi

specijalni teret. Molimo, pošaljite uređaj uključujući sve dijelove pribora isporučene pri kupnji i pobrinite se za dovoljnu sigurnost transportnog pakiranja.

## Servis za popravke

Vi možete dati nalog za izvršenje popravka, **koji ne podliježu garanciji** u našoj Servisnoj poslovnici uz obračun usluge. Ona će Vam rado izraditi Predračun troškova. Mi možemo obraditi samo one uređaje, koji se pošalju dovoljno zapakirani i frankirani. **Pozor:** Molimo, pošaljite u našu Servisnu poslovnicu svoj uređaj očišćen i s napomenom

na vrstu kvara. Uređaji poslani bez plaćenih troškova dostave – kao glomazna roba, express ili s drugim specijalnim teretom – neće biti primljeni.

Mi vršimo besplatno uklanjanje Vaših pokvarenih uređaja.

## **Service-Center**

**HR Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 223223

(besplatno iz hrvatske fiksne ili mobilne mreže)

E-Mail: kontakt@

kaufland.hr

**IAN 426040\_2307**

## **Proizvođač**

Molimo obratite pozornost, da sljedeća adresa nije adresa servisa. Najprije kontaktirajte gore navedeni Servisni centar.

## **Grizzly Tools**

**GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NJEMAČKA

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Rezervni dijelovi / Pribor

**Zamjenske dijelove i opremu na raspolaganju  
stoje na stranici [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ukoliko imate probleme s postupkom narudžbe,  
molimo koristite obrazac za kontakt.

U slučaju dodatnih pitanja se obratite  
"Service-Center" (vidi stranicu 171).

### Baterija

Smart PAPS 204 A1 ..... 80001154

### Punjač

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK ..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK ..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK ..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1, UK ..... 80001248

# Съдържание

**Увод..... 174**

**Предназначение.. 174**

**Общо описание ... 175**

Обхват на

доставката ..... 175

Преглед..... 175

**Време за**

**зареждане..... 176**

**Технически**

**данни ..... 176**

**Инструкции за**

**безопасност..... 177**

Символи..... 177

безопасност ..... 179

**Обслужване ..... 183**

Изваждане/поставяне

на батерията ..... 183

Проверка на степента

на зареждане на

батерията..... 184

**Свързване на**

**аккумулятора с**

**приложението**

**PARKSIDE ..... 185**

Активиране/

деактивиране на

Bluetooth® ..... 186

Функции на

приложението..... 187

Директива за защита

на данните ..... 188

Разединяване на уреда

и изтриване на данните

от приложението ..... 188

Проблеми с

приложението? - ЧЗВ 188

Използвани батерии 189

**Съхранение ..... 189**

**Почистване ..... 190**

**Поддръжка ..... 190**

**Изхвърляне/**

**защита на околната**

**среда ..... 190**

**Гаранция..... 192**

**Ремонтен сервиз /**

**извънгаранционно**

**обслужване ..... 196**

**Сервизно**

**обслужване ..... 196**

**Вносител ..... 196**

**Резервни части /  
Принадлежности . 198  
Превод на  
оригиналната  
СЕ-декларация за  
съответствие ..... 214**

## **Увод**

Сърдечно Ви честитим закупуването на Вашия нов уред.

По такъв начин Вие сте избрали един висококачествен продукт. По време на производство-то уредът е проверяван за качество и е подложен на крайна проверка. Така функционалната пригодност на Вашия уред е гарантирана.



Ръководството за експлоатация е неразделна част от про-

дукта. То съдържа важни указания за безопасността, употребата и изхвърлянето. Преди употребата на продукта се запознайте с всички указания за обслужване и инструкции за безопасност. Използвайте продукта само съгласно описанието и за посочените области на употреба. Пазете упътването добре и когато предавате продукта на трети лица, предавайте заедно с него и всички документи.

## **Предназначение**

Батерията е съвместима с всички устройства на X 20 V TEAM. Акумулаторните батерии трябва да се зареждат само със зарядни устройства от

серията X 20 V TEAM. Всяка друга употреба може да доведе до щети по уреда и да представлява сериозна опасност за потребителя. Този уред не е подходящ за търговска употреба. При комерсиална употреба, гаранцията е невалидна.

Производителят не носи отговорност за щети, които са предизвикани от неправилна употреба или неправилно обслужване. Тази смарт акумулаторна батерия позволява използването на смарт функцията при PARKSIDE Performance уреди с „ready to connect“.

## Общо описание



Фигурите ще намерите

върху отварящата се страна.

## Обхват на доставката

- Батерия
- Ръководство за експлоатация



**зарядното не са включени.**

Изхвърлете опаковъчния материал по подходящ начин.



## Преглед

- 1 Бутон за деблокиране
- 2 Бутон за индикатора за състоянието на зареждане
- 3 Индикатор за състоянието на зареждане
- 4 Батерия

## Време за зареждане

|                            |                                                                   | Батерия           |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------|-------------------|
|                            |                                                                   | Smart PAPS 204 A1 |
| <b>Зарядно устр-ойство</b> | PLG 20 A1<br>PLG 20 A4<br>PLG 20 C1                               | 120 мин.          |
|                            | PLG 20 A2<br>PLG 20 A3<br>PLG 20 C3<br>PDSLГ 20 A1<br>PDSLГ 20 B1 | 60 мин.           |
|                            | PLG 201 A1                                                        | 250 мин.          |
|                            | Smart<br>PLGS 2012 A1                                             | 45 мин.           |



Времето за зареждане

се влияе от фактори като температурата на околната среда и акумулатора, както и мрежовото напрежение, и следователно може да се отклонява от посочените стойности.

## Технически данни

**Батерия**  
**(литиево-йонна) .....**  
**Smart PAPS 204 A1**

Брой клетки ..... 5  
Номинално  
напрежение ..... 20 V==  
Капацитет..... 4,0 Ah  
Енергия..... 80 Wh

Честотна мощност  
.....  $\leq 20 \text{ dBm}$

Честотен диапазон  
..... 2400 - 2483,5 MHz

Температура макс. 50 °C

Процес на зареждане

0 - 10 °C,

респ. 50 - 60 °C

при заряден ток от

макс. 2 A

10 - 50 °C при заряден

ток от макс. 6 A

Експлоатация - 20 - 50 °C

Съхранение

3 месеца ..... -20 - 45 °C

1 година ..... 0 - 25 °C

Тези акумулаторни  
батерии могат да се  
зареждат със следните  
зарядни устройства:

PLG 20 A3, PLG 20 C1,

PLG 20 C3, PLG 20 A4,

PDSLГ 20 A1,

PDSLГ 20 B1,

Smart PLGS 2012 A1.

## Инструкции за безопасност

### Символи

### Символи в упътването



**Знаци за  
опасност с  
данни за пре-  
дотвратяване на  
персонални или  
материални щети**



**Знак за  
опасност с  
информация за  
предотвратява-  
не на щети за  
хора в резултат  
на токов удар**



**Указателни  
знаци с  
информация за по-**

добра работа с уреда

## Символи върху зарядното устройство:

**X20V TEAM** Батерията е част от серията X 20 V TEAM



Прочетете внимателно ръководството за експлоатация.



Бутон за индикатора за състоянието на зареждане.



Li-Ion



Не изхвърляйте батерията в битовите отпадъци или във

вода.



Не излагайте батерията продължително време на силна слънчева светлина и не я поставяйте върху отоплителни тела (макс. 50 °C).



**Bluetooth** Марката и логата Bluetooth® са регистрирани търговски марки на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тези марки от страна на Grizzly Tools GmbH & Co. KG е предмет на лиценз. Другите търговски марки и имена на марки са собственост на съответните им притежатели.



Предавайте батериите на сборен пункт за стари батерии, където те ще бъдат подложени на преработка, която не вреди на околната среда.



Не изхвърляйте електроуреди-  
те в битовите отпадъци.

## Безопасност



**ПРЕ-ДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, фигури и технически данни, с които е снабден

**електроинструментът.**

**Внимателна работа с и употреба на акумулаторни инструменти**

- **Зареждайте батериите само със зарядни устройства, които са част от серията X 20 V TEAM.** За зарядно устройство, което е подходящо за определен вид батерии, съществува опасност от пожар, ако то се използва с други батерии.

- **В електрическите инструменти използ-**

## **вайте само предвидените за тях батерии.**

Употребата на други батерии може да причини наранявания и опасност от пожар.

- **Дръжте батерията, която не се използва, далече от канцеларски кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други дребни метални предмети, които биха могли да предизвикват свързване накъсо на контактите.**

Свързването накъсо на контактите на батерията може да

предизвика изгаряния или запалване.

- **При неправилна употреба от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността влезе в очите, потърсете допълнителна лекарска помощ.** Изтичащата течност от батерията може да предизвика кожни раздразнения или изгаряния.

- **Не използвайте повредени или променени батерии.** Повре-

дените или променени батерии могат да имат неочаквано поведение и да доведат до пожар, експлозия или опасност от нараняване.

- **Не излагайте батерията на огън или прекалено високи температури.**

Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.

- **Спазвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или инструмента с батерия извън**

**рамките на посочения в ръководството за експлоатация температурен диапазон.**

Погрешно зареждане или зареждане извън рамките на допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи опасността от пожар.

## Сервиз

- **Никога не ремонтирайте повредени батерии.** Всички ремонти на батериите трябва да се извършват от производителя или

оторизирани сервиси.

## **Специални инструкции за безопасност за акумулаторни уреди**

- **Уверете се, че уредът е изключен, преди да поставите батерията.** Поставянето на батерия в електроинструмент, който е включен, може да доведе до инциденти.

- **Зареждайте вашите батерии само на закрито, защото зарядното устройство е предназначено**

**само за това.**

- **За да намалите риска от токов удар, изключвайте щепсела на зарядното устройство от контакта преди да го почистите.**

- **Не излагайте батерията по-продължително време на силна слънчева светлина и не я оставяйте върху радиатори.**

Топлината вреди на батерията и има опасност от експлозия.

- **Преди зареждане оставете нагрятата батерия да се**

охлади.

- **Не отваряйте батерията и избягвайте механично повреждане на батерията.** Има опасност от късо съединение и могат да се образуват изпарения, които дразнят дихателните пътища. Осигурете чист въздух и при оплаквания потърсете допълнителна лекарска помощ.

- **Не използвайте аксесоари, които не се препоръчват от PARKSIDE.** Това може да доведе до токов удар или пожар.

 **Спазвайте също указанията за безопасност и указанията за зареждане, които са посочени в ръководството за експлоатация на Вашето зарядно устройство от серията X 20 V TEAM.**

## Обслужване

### Изваждане/ поставяне на батерията

 Поставете батерията едва тогава, когато акумулаторният инструмент е подготвен за работа. Съществува опасност от нараняване!

1. За изваждане на батерията (4) от уреда натиснете бутона за деблокиране (1) върху батерията и извадете батерията.
2. За поставяне на батерията (4) плъзнете батерията по водещата шина, за да влезе в уреда. Тя се фиксира с отчетливо щракване.

## **Проверка на степента на зареждане на батерията**

Индикаторът за състоянието на зареждане (3) показва степента на зареждане на батерията (4).

Натиснете бутона за индикатора за състоянието на зареждане (2) върху батерията.

Състоянието на зареждане на батерията се показва чрез светване на съответната светодиодна светлина.

**3 светодиода светят (червен, оранжев и зелен):** Батерията е заредена

**2 светодиода светят (червен и оранжев):** Батерията е заредена частично

**1 светодиод свети (червен):** Батерията трябва да бъде заредена



Заредете батерията (4), когато остане да свети само червеният светодиод на индикатора за състоянието на зареждане (3).

 По време на процеса на зареждане статусът на зареждане се показва постоянно чрез индикатора за състоянието на зареждане на смарт зарядното устройство.

## Свързване на акумулатора с приложението PARKSIDE

 Само **Smart Performance** акумулатори могат да бъдат свързвани с приложението PARKSIDE.

1. Активирайте Bluetooth® на смартфона си.
2. Отворете приложението PARKSIDE.
3. Изберете .

 Ако вече сте свързали Smart Performance акумулатора с приложението, ще го откриете в списъка на свързаните уреди.

4. Изберете акумулатора в списъка.

 **Ако не е наличен, свържете го с приложението по следния начин:**

1. Изберете „**+** **Добавяне на уред**“ или, ако вече сте свързали уреди/акумулатори, **+** отгоре вдясно.
2. Следвайте инструкциите на приложението. При-

ложението сканира заобикалящата среда за налични уреди.

3. Изберете акумулатора, който искате да добавите.
4. Ако е необходимо, можете да преименувате акумулатора. Потвърдете успешната връзка с „**Готово**“ или изберете директно „**Добави още уреди**“.

Сега акумулаторът е посочен в  при Вашите свързани уреди и може да бъде избран.

 Ъпгрейд на фърмуера може да доведе до промени на функционалността на приложението.

## Активиране/ деактивиране на Bluetooth®

За да **активирате** Bluetooth®, натиснете бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2) за 5 секунди, докато светне средния светодиод, след което Bluetooth® е активиран и можете да пуснете бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2).

Ако задържите натиснат бутона за индикатора на състоянието на зареждане (2) за 10 секунди, докато единичният жълт светодиод изгасне, Bluetooth® се **деактивира**. Акумулаторът е на

бял фон в  в приложението PARKSIDE (офлайн).

## Функции на приложението

Когато изберете акумулаторна батерия, попадате на страницата с общия преглед.



За по-подробна информация по отделни точки изберете .

## Информация за работните режими:



Акумулаторът се доставя в режим „Performance“.

|          | Информация                                                                | Крайно<br>напрежение<br>на разряд | Ток на<br>разряд |
|----------|---------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------|
| ECO      | оптимизиран<br>за стабилност и<br>време на работа                         | 3,0 V                             | 30 A             |
| Balanced | максимален<br>баланс между<br>време на работа,<br>стабилност и<br>мощност | 2,8 V                             | 40 A             |

|             | Информация                                                                            | Крайно<br>напрежение<br>на разряд | Ток на<br>разряд |
|-------------|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|------------------|
| Performance | за максимална<br>мощност                                                              | 2,5 V                             | 50 A             |
| Expert      | възможност за<br>индивидуално<br>конфигуриране,<br>в границите на<br>посочения обхват | 2,5-3,4 V                         | 5-50 A           |

## Директива за защита на данните

Пълните „ **Условия за защита на данните**“ ще намерите в .

## Разединяване на уреда и изтриване на данните от приложението

В  изберете уреда, който искате да отстраните и чиито данни искате да изтриете,

задръжте го и плъзнете от десния към левия край на екрана .

## Проблеми с приложението? - ЧЗВ

1. Изберете .
2. Изберете  най-задаваните въпроси.

 Тук ще намерите често задавани въпроси и съответните отговори.

## Използвани батерии

- Значително скъсено работно време въпреки зареждане показва, че батерията е използвана и трябва да бъде сменена. Използвайте единствено резервна батерия, която можете да закупите чрез отдела за работа с клиенти.
- Във всеки случай спазвайте съответните валидни указания за безопасност, както и изискванията и указанията за защита на околната среда (вижте „Изхвърляне/защита на околната среда“).

## Съхранение

- Преди по-продължително съхранение

(напр. презимуване) извадете батерията от уреда.

- Съхранявайте батерията в частично заредено състояние. По време на по-продължителен период на съхранение трябва да светят 2 до 3 светодиода.
- По време на по-продължителен период на съхранение проверявайте на около всеки 3 месеца състоянието на батерията и ако е нужно я дозареждайте.
- Температурата на съхранение за акумулаторната батерия при 3 месеца е между -20 °C и 45 °C, а при една година между 0 и

25 °C. По време на съхранение избягвайте екстремни студ или горещина, за да не загуби батерията своя капацитет.

## Почистване

Почистете батерията със суха кърпа или с четка. Не използвайте вода или метални предмети.

## Поддръжка

- Уредът не се нуждае от поддръжка.

## Изхвърляне/ защита на околната среда

Предайте батерията и опаковката за екологосъобразно рециклиране.



Не изхвърляйте електроуредите в  битовите отпадъци.

Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци.

Директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване: Потребителите за законово задължени да предават електронните уреди в края на техния полезен живот за екологосъобразно рециклиране. По този начин се гарантира екологосъобразно и щадящо ресурси предаване за отпадъци.

В зависимост от прилагането в националното законодателство, имате следните опции:

- връщане на място на продажба,
- предаване в официален събирателен пункт,
- изпращане обратно към производителя/дистрибутора.

От това изискване не са засегнати прикрепените към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.



Символът на зачеркнатата кофа за отпадъци означава, че в края на своя полезен живот този продукт не трябва да се изхвърля заедно с бито-

вите отпадъци. Не изхвърляйте батерията в домашната смет, в огън (опасност от експлозия) или във вода. Повредени батерии могат да навредят на околната среда и вашето здраве, ако излизат отровни изпарения или течности.

Изхвърлете акумулаторите съгласно местните предписания. Дефектни или употребявани акумулатори трябва да се рециклират съгласно директива

2006/66/ЕО. Предайте акумулаторите в пункт за събиране на стари акумулатори, където те ще бъдат рециклирани по щадящ околната среда начин. За целта попитайте

Вашата местна фирма за събиране на отпадъци или наш сервизен център.

Изхвърляйте акумулаторите в разредено състояние. С цел защита от късо съединение препоръчваме да покриете полюсите с лепенки. Не отваряйте акумулатора.

## **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на про-

дукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)\*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

## Гаранционни условия

Гаранционният срок започва да тече от датата на покупката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен – по наш избор. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред и касовата бележка (касовият бон) и писмено

да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. С ремонта или смяната на продукта не започва да тече нов гаранционен срок.

## Гаранционен срок и законови претенции при дефекти

Гаранционната услуга не удължава гаранционния срок. Това важи също и за сменените и ремонтирани части. За евентуално наличните повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разопа-

коването. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане.

## **Обхват на гаранцията**

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка.

Тази гаранция не се отнася за нормално износване на износващите се части (напр. капацитет на батерията).

Тази гаранция отпада, ако продуктът е бил повреден, бил е използван неправилно или не е бил поддържан. Също така при щети поради вода, студ, светкавица и

пожар или неправилен транспорт.

За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за обслужване. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за стопанска употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клон на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

## Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания:

- За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 426040\_2307) като доказателство за покупката.
- Вземете артикулния номер от фабричната табелка.
- При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reklamacия.

- След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

## Ремонтен сервиз / извън- гаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна калкулация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

**Внимание:** Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен

или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

## Сервизно обслужване **BG** България

тел.: 0800 12220

(безплатно от цялата страна)

Е-мейл:

[info@kaufland.bg](mailto:info@kaufland.bg)

**IAN 426040\_2307**

## Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза. Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

## **Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
ГЕРМАНИЯ  
[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

\* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦС-ЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на сто-

ката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача. Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

## Резервни части / Принадлежности

**Резервни части и принадлежности можете да получите на адрес**  
**[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Ако имате проблеми с поръчката, използвайте формуляра за контакт. Ако имате други въпроси, обърнете се към „Сервизно обслужване“ (вж. страница 196).

### Батерия

Smart PAPS 204 A1 ..... 80001154

### Зарядно устройство

PLG 20 C1; EU ..... 80001353

PLG 20 C1; UK..... 80001354

PLG 20 C3; EU ..... 80001355

PLG 20 C3; UK..... 80001356

PDSLГ 20 A1; EU ..... 80001339

PDSLГ 20 A1; UK..... 80001340

Smart PLGS 2012 A1, EU ..... 80001247

Smart PLGS 2012 A1; UK..... 80001248





## **Original- EG-Konformitätserklärung**

Hiermit bestätigen wir, dass der Smart Akku,  
**Modell: Smart PAPS 204 A1,**  
IAN 426040\_2307;  
folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer  
jeweils gültigen Fassung entsprechen:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 55014-1:2017/A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN 55014-2:1997/A2:2008**

**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN 62841-1:2015 Anhang K**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019**

**EN IEC 63000:2018**

**EN 301 489-17 V3.2.4:2020**

**EN 300 328 V2.2.2:2019**

**EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 30.12.2023



Christian Frank  
Dokumentations-  
bevollmächtigter

*\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.*



## **Translation of the original EC declaration of conformity**

We hereby confirm that the Smart Battery  
**Smart PAPS 204 A1**, IAN 426040\_2307;  
conforms with the following applicable relevant  
version of the EU guidelines:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

In order to guarantee consistency, the following  
harmonised standards as well as national stan-  
dards and stipulations have been applied:

**EN 55014-1:2017/A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN 55014-2:1997/A2:2008**

**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN 62841-1:2015 Appendix K**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019**

**EN IEC 63000:2018**

**EN 301 489-17 V3.2.4:2020**

**EN 300 328 V2.2.2:2019**

**EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 30.12.2023



Christian Frank  
Documentation  
Representative

*\* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.*



## **Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE**

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja aku-  
mulator Smart,

**serii produkcyjna: Smart PAPS 204 A1,**

**IAN 426040\_2307;**

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w  
ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi  
dyrektywami zastosowano następujące normy  
harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 55014-1:2017/A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN 55014-2:1997/A2:2008**

**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN 62841-1:2015 Załącznik K**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019**

**EN IEC 63000:2018**

**EN 301 489-17 V3.2.4:2020**

**EN 300 328 V2.2.2:2019**

**EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017**

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 30.12.2023



Christian Frank  
Osoba upoważniona do  
sporządzania dokumentacji  
technicznej

*\* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.*



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce Smart akumulátor, **serije: Smart PAPS 204 A1**,  
IAN 426040\_2307;  
odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ  
v jejich právě platném znění:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 55014-1:2017/A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN 55014-2:1997/A2:2008**

**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN 62841-1:2015 Dodatku K**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019**

**EN IEC 63000:2018**

**EN 301 489-17 V3.2.4:2020**

**EN 300 328 V2.2.2:2019**

**EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 30.12.2023



Christian Frank  
Osoba zplnomocněná  
k sestavení dokumentace

*\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.*



## **Traducerea Declarației Originale de Conformitate CE**

Prin prezenta confirmăm, că  
Acumulator Smart, **seria: Smart PAPS 204 A1**,  
IAN 426040\_2307; corespunde următoarelor  
prevederi UE relevante, în ultima lor variantă  
valabilă:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Pentru a garanta conformitatea, au fost aplicate  
următoarele norme armonizate, norme naționale  
și prevederi:

**EN 55014-1:2017/A11:2020  
EN IEC 55014-1:2021  
EN 55014-2:1997/A2:2008  
EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 62841-1:2015 Appendix K  
EN 301 489-1 V2.2.3:2019  
EN IEC 63000:2018  
EN 301 489-17 V3.2.4:2020  
EN 300 328 V2.2.2:2019  
EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017**

Răspunderea exclusivă pentru emiterea acestei declarații de conformitate îi revine producătorului:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 30.12.2023



Christian Frank

Persoană autorizată cu  
elaborarea documentației

*\* Obiectul descris în declarația de mai sus îndeplinește prevederile Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.*



## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že Smart akumulátor,  
**konštrukčnej rady: Smart PAPS 204 A1,**  
IAN 426040\_2307;  
zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam  
EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN 62841-1:2015 Dodatok K**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019**  
**EN IEC 63000:2018**  
**EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019**  
**EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 30.12.2023



Christian Frank  
Osoba splnomocnená na  
zostavenie dokumentácie

*\*Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.\**



## **Prevod originalne EZ izjave o konformitetu**

Ovime potvrđujemo, da baterija  
**Serija proizvodnje Smart PAPS 204 A1,**  
IAN 426040\_2307;  
odgovara sledećim merodavnim EU-smernica-  
ma u njihovom važećem izdanju:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

U cilju obezbeđenja podudarnosti primenjene  
su sledeće harmonizovane norme i nacionalne  
norme i odredbe:

**EN 55014-1:2017/A11:2020**

**EN IEC 55014-1:2021**

**EN 55014-2:1997/A2:2008**

**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**

**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**

**EN 61000-3-3:2013**

**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**

**EN 62841-1:2015 Prilog K**

**EN 301 489-1 V2.2.3:2019**

**EN IEC 63000:2018**

**EN 301 489-17 V3.2.4:2020**

**EN 300 328 V2.2.2:2019**

**EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017**

Isključivu odgovornost za izlaganje ove izjave o konformitetu nosi proizvođač :

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 30.12.2023



Christian Frank  
Opunomoćenik za  
dokumentaciju

*\*Gore naveden predmet izjave ispunjava propise smernice 2011/65/EU Evropske Skupštine i Veća od 8. Juna 2011 za ograničenje upotrebe određenih opasnih tvari u električnim i elektronskim uređajima.*



## Превод на оригиналната СЕ-декларация за съответствие

Снастоящото потвърждаваме, че  
Акумулатор Smart, **серия Smart PAPS 204 A1**,  
IAN 426040\_2307; отговаря на следните дирек-  
тиви на ЕС в съответната им действаща редак-  
ция:

**2014/53/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

За да се гарантира съответствието, са приложе-  
ни следните хармонизирани норми и национални  
разпоредби:

**EN 55014-1:2017/A11:2020**  
**EN IEC 55014-1:2021**  
**EN 55014-2:1997/A2:2008**  
**EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021**  
**EN 61000-3-3:2013**  
**EN 61000-3-3:2013/A2:2021**  
**EN 62841-1:2015 Приложение K**  
**EN 301 489-1 V2.2.3:2019**  
**EN IEC 63000:2018**  
**EN 301 489-17 V3.2.4:2020**  
**EN 300 328 V2.2.2:2019**  
**EN 50663:2017 • EN 62133-2:2017**

Цялата отговорност за изготвянето на тази Декларация за съответствие се носи от производителя:

**CE** Grizzly Tools  
GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim,  
Germany, 30.12.2023



Christian Frank  
пълномощник по  
документацията

\*Гореописаният предмет в декларацията отговаря на разпоредбите на Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване.







**PDF ONLINE**

## **GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information Update ·  
Stan informații · Stav informací · Versiunea  
informațiilor · Stav informácií · Stanje informacija ·  
Актуалност на информацията: 11/2023  
Ident.-No.: 80002349112023-10



**FSC**

[www.fsc.org](http://www.fsc.org)

**MIX**

Papier aus ver-  
antwortungsvollen  
Quellen

**FSC® C142944**



**FSC**

[www.fsc.org](http://www.fsc.org)

**MIX**

Paper from  
responsible sources

**FSC® C142944**

**IAN 426040\_2307**

10